

Die wenigsten Menschen verlassen ihre Heimat freiwillig. Doch nicht wenige werden dazu gezwungen, weil sie zum Beispiel politisch verfolgt werden, Krieg herrscht oder auch aus wirtschaftlichen Gründen. Am 20. Juni ist der Weltflüchtlingstag – ein von den Vereinten Nationen 2001 organisierter Aktionstag. Zuvor war dieses Datum in vielen Ländern bereits der Afrika-Flüchtlingstag gewesen, da die größte Anzahl an Flüchtlingen aus Afrika kommt. In Deutschland ist der Tag zudem seit 2015 der Gedenktag für die Opfer von Flucht und Vertreibung. Der Weltflüchtlingstag soll daran erinnern, dass die Weltgemeinschaft ihre Solidarität mit den Flüchtlingen bekundet. In Zeiten, in denen sich immer mehr Staaten abschotten und auf sich selbst besinnen, sollten die Länder sich darauf konzentrieren, Fluchtursachen zu bekämpfen, anstatt Flüchtlinge zu verteufeln.



ВЫПОЛНЯЯ ПОРУЧЕНИЯ XXVI СЕССИИ АНК

В Национальной академической библиотеке РК состоялось расширенное заседание Научно-экспертного совета Ассамблеи народа Казахстана по исполнению поручений XXVI сессии АНК. В мероприятии приняли участие заместитель Председателя – заведующий Секретариатом АНК Л.А. Прокопенко, директор КИСИ при Президенте РК З.К. Шаукенова, представители госорганов, члены Научно-экспертного совета АНК, руководители научно-экспертных групп и кафедр Ассамблеи, представители государственных органов и вузов. Участники обсудили задачи научно-экспертного сообщества, связанные с выполнением поручений XXVI сессии АНК, реализацией изменений и дополнений в Закон РК об «Ассамблее народа Казахстана», координацией и консолидацией научных исследований в социально-демографической и межэтнической сферах на 2018-2020 годы.

НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК

В Астане обсудили вопросы сохранения и развития немецкого языка в Казахстане. В ходе заседания были достигнуты договоренности о расширении сферы преподавания немецкого языка в учебных заведениях республики и подписан Меморандум о сотрудничестве между Министерством образования и науки РК и Общественным фондом «Казахстанское объединение немцев «Возрождение».

>> 2

МЫ ГОРДИМСЯ!

В истории каждого народа есть личности, биографии которых отражают судьбу всей нации, а их достижения и жизненный успех становятся предметом гордости и подражания. К числу таких людей относится **Иван Адамович Сауэр**, чье имя неразрывно связано с профессионализмом, немецким трудолюбием и глубоким знанием собственного дела. В эти дни самый известный и заслуженный немец Казахстана отмечает свой 60-летний юбилей.

>> 2

AKTUELL

STÄRKUNG DER DEUTSCHEN SPRACHE

Deutsch soll künftig wieder als erste Fremdsprache an Schulen in Kasachstan unterrichtet werden. Das wurde am Dienstag bei einem Treffen des kasachischen Bildungsministers, Jerlan Sagadijew, mit dem Vorsitzenden der Vereinigung der Deutschen Kasachstans „Wiedergeburt“, Albert Rau, dem deutschen Botschafter Rolf Mafael sowie Vertretern deutscher Bildungsinstitutionen beschlossen. Bereits seit mehreren Jahren zeigen sich deutsche Kulturmittler über die abnehmende Bedeutung der deutschen Sprache besorgt. Die von der Regierung beschlossene Dreisprachenpolitik sieht vor, dass jeder Schüler Kasachisch, Russisch und Englisch lernt. Vor allem an den Schulen mit vertieftem Deutschunterricht führte diese Regelung zu einem Rückgang der Deutschstunden. Die Chance, das Deutsche Sprachdiplom (DSD) an diesen Schulen zu erhalten, eröffnete den Absolventen die Möglichkeit, ein Studium in Deutschland aufzunehmen. Die Degradierung der deutschen Sprache zur zweiten oder dritten Fremdsprache wirkte sich zudem negativ auf die Deutschlernerzahlen an Schulen und Universitäten aus. Mit Blick auf die deutsch-kasachischen Beziehungen ist der Mangel an Fachleuten, die die deutsche Sprache beherrschen, besonders gravierend. Die am Dienstag getroffene Entscheidung wurde in einem Memorandum festgehalten, laut dem die erste Fremdsprache nicht zwingend Englisch sein muss, sondern auch eine andere Sprache, zum Beispiel Deutsch sein kann. Diese Regelung soll bereits ab 1. September, also mit Beginn des neuen Schuljahres, in Kraft treten.

IDENTITÄT

JUNGE KASACHSTANDEUTSCHE: ZWISCHEN DIRNDL UND BESCHBARMAK

180.000 Deutsche leben heute noch in Kasachstan. Die größte Gruppe unter ihnen bilden die 20- bis 29-Jährigen. Sie sind in einem unabhängigen Kasachstan sozialisiert, in dem sich die Politik das friedliche interethnische Miteinander auf die Flagge geschrieben hat. Die Autorin ist der Frage nachgegangen, was es für diese Generation im Jahr 2018 bedeutet, deutsch zu sein.



Anastassija Koroljowa vereint die deutsche, russische und kasachische Kultur in sich.

Sabine Hoscislowski

■ Dirndl und Lederhosen, traditionelles Essen, Lieder und andere Folklore – so präsentieren sich nicht nur gerne deutsche Institutionen im Ausland, sondern auch die Veranstaltungen der Vereinigung der Deutschen Kasachstans „Wiedergeburt“ und dessen Jugendvereins „Vorwärts“ spiegeln dieses Bild wider. Fragt man junge Deutsche aus der Bundesrepublik, schütteln diese oft nur verständnislos den Kopf über ein Bild, das für sie nur so vor Stereotypen und Klischees tropft.

„Mit dem Dirndl assoziieren die Menschen in Kasachstan Deutschland und die deutsche Kultur“, erzählt die 22-jährige Anastassija Koroljowa. Die junge Frau mit den langen braunen Haaren hat an der

Deutsch-Kasachischen Universität in Almaty „Internationale Beziehungen“ studiert und war schon mehrfach in Deutschland. Seit 2012 engagiert sie sich im Verein „Vorwärts“. „Der Verein ist Teil meines Lebens“, sagt sie.

In einem Land, in dem gerne betont wird, wie friedlich die mehr als 130 Ethnien hier zusammenleben und in den Pässen nicht nur die gemeinsame kasachstanische Staatsbürgerschaft, sondern auch die jeweilige Nationalität angegeben wird, pflegen die Kasachstandeutschen dieses Bild. Die kulturelle Folklore scheint für die Kasachstandeutschen heute wichtiges Merkmal ihrer Identität zu sein. Damit passen sie in das Bild, das in Kasachstan von den unterschiedlichen Ethnien gezeichnet wird. Tradition spielt hier eine große Rolle und dazu gehört eben auch, dass sich die unterschiedlichen

Ethnien mit ihren Bräuchen und in ihren volkstümlichen Kleidern präsentieren: Die Südkoreaner tragen Hanbok, die Ukrainer Wyschywanka – und die Deutschen eben Dirndl und Lederhosen.

„Deutsche Tugenden“

Für Koroljowa entspricht Folklore ihrem eigenen Verständnis vom Deutschein: „Deutsch zu sein, bedeutet für mich an erster Stelle den Traditionen zu folgen. Im „Deutschen Haus“ feiern wir deutsche Feste wie Ostern und Weihnachten. Natürlich sind das religiöse Feste, aber die gehören für mich zu meiner Nationalität dazu.“ Mit ihrer Mutter, die ethnische Deutsche ist, kocht und bäckt sie regelmäßig: Riwwelkuchen, Nudelsuppe, Weihnachtsplätzchen. >> S. 3.

МЫ ГОРДИМСЯ ВАМИ!

WIR SIND STOLZ AUF IHRE LEISTUNGEN!

В истории каждого народа есть личности, биографии которых отражают судьбу всей нации, а их достижения и жизненный успех становятся предметом гордости и подражания. К числу таких людей относится Иван Адамович Сауэр, чье имя неразрывно связано с профессионализмом, немецким трудолюбием и глубоким знанием собственного дела. В эти дни самый известный и заслуженный немец Казахстана отмечает свой 60-летний юбилей.

Олеся Клименко

■ Заслуги Ивана Адамовича Сауэра и его вклад в развитие агропромышленного комплекса республики отмечены на самом высоком уровне. Наряду с многочисленными государственными наградами и отличиями, он – единственный казахстанский немец – обладатель почетного звания «Қазақстанның Еңбек Ері». Глава государства называет агрофирму «Родина» настоящим образцом ведения дел в сельском хозяйстве и ставит в пример другим руководителям.

Сегодня за агрофирмой прочно закрепился статус образцово-показательного хозяйства. Из отсталого совхоза, директором которого Иван Сауэр был назначен в конце 80-х, она превратилась в многопрофильное предприятие, в котором применяются самые современные технологии. Высококачественная молочная продукция, многочисленные награды предприятия в агропромышленном секторе, высокий уровень жизни и развитая инфраструктура в одноименном селе служат лучшими доказательствами того колоссального труда, который вкладывает Иван Адамович Сауэр в управление предприятием.

Профессиональному становлению Ивана Адамовича как нельзя лучше подходит мудрое изречение «все из семьи». Привязанность к родной земле и трудолюбие прививались ему с раннего детства. Достойным примером были родители:



Справа налево: Иван Сауэр, Президент РК Нурсултан Назарбаев, Президент ФРГ Хорст Кёлер с супругой, аким Акмолинской области Альберт Рау (2008 г.).

Уважаемый Иван Адамович!

В день своего юбилея примите самые искренние поздравления от лица всех немцев Казахстана!

Ваш жизненный путь служит достойным примером для подражания и мотивацией для новых свершений. Сегодня Вами гордятся не только немцы нашей республики, но и соотечественники за рубежом. Ваш самоотверженный труд, позволивший в самые сложные для аграрной отрасли времена преобразовать отсталый совхоз в самое передовое хозяйство в стране, заслуживает благодарности всех земляков. А передовые методы и современные технологии, внедряемые Вами на предприятии, должны стать примером для всей отрасли.

Уважаемый Иван Адамович, Вы – достойный сын своего народа! Ваш высокий авторитет как профессионала и гражданина сегодня работает в интересах всей страны. Желаем Вам неиссякаемого энтузиазма, благополучия и новых свершений!

С уважением, Общественный фонд «Казахстанское объединение немцев «Возрождение» и Республиканская немецкая газета «Deutsche Allgemeine Zeitung».

отец Адам и мама Альвина. Пройдя все перипетии судьбы, выпавшие на долю немецкого народа – депортацию и спецпоселение, они обрели свою новую родину в Акмолинской области, а благодаря своему неустанному труду и вниманию к окружающим, снискали себе уважение на гостеприимной казахской земле.

Все наставления и уроки отца, ставшего впоследствии известным аграрием, Иван Сауэр запомнил на всю жизнь и применил на развитие своего агрохолдинга. Помогают они ему и в воспитании подрастающего поколения, к которому у Ивана Адамовича особое отношение. «Главный успех во всем – это труд, и сегодняшней молодежи это надо усвоить в первую очередь», – говорит Иван Адамович. На агрофирме «Родина» для молодых специалистов созданы все условия, благодаря чему молодежь не стремится покинуть родные места и ежегодно в село прибывают новые квалифицированные кадры.

Всю трудовую деятельность Ивана Адамовича можно смело назвать служением Родине, причем не только в интересах руководимого предприятия, но и страны в целом. Наряду с профессиональной, он ведет активную общественную деятельность. Пройдя непростой путь от бригадира до одного из самых влиятельных бизнесменов страны, он прекрасно владеет ситуацией в агропромышленном комплексе. Его опыт и научный потенциал весьма ценны для Родины – Республики Казахстан! ■

ОБРАЗОВАНИЕ

НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК ВОЗВРАЩАЕТСЯ В ШКОЛЫ

Настоящим прорывом стало прошедшее в г. Астане заседание по вопросам сохранения и развития немецкого языка в Республике Казахстан, в котором приняли участие министр образования и науки РК Ерлан Сагадиев, председатель Попечительского совета Общественного фонда «Казахстанское объединение немцев «Возрождение» Альберт Рау и исполнительный директор Фонда Дмитрий Редлер, представители Посольства ФРГ в РК и немецких образовательных институций (DAAD, Институт им. Гёте, КНУ). В ходе совместного обсуждения были достигнуты договоренности о расширении сферы преподавания немецкого языка в учебных заведениях республики, а также подписан Меморандум о сотрудничестве.

Олеся Клименко

■ В последние годы немецкая общественность Казахстана и ряд образовательных учреждений неоднократно выражали обеспокоенность в связи с резким сокращением немецкого языка, некогда занимающего лидирующие позиции в республике. Проблема поднималась и на Межправительственной комиссии между Казахстаном и Германией по вопросам этнических немцев, что привело к созданию рабочей группы, которую возглавил Чрезвычайный и Полномочный посол ФРГ в РК Рольф Мафаэль, искренне радеющий об интересах языка.

Сокращение преподавания немецкого отрицательно сказалось не только на овладении им многотысячного немецкого этноса Казахстана, но и на образовательном процессе в целом. Одними из первых проблему ощутили школы с углубленным изучением немецкого языка, учащиеся которых имеют возможность получения Немецкого языкового диплома (DSD) и продолжения образования в Германии. Преподаватели школ и вузов, потерявшие учебные часы, были вынуждены переквалифицироваться. Постепенно немецкий язык сдал свои позиции, стал преподаваться в качестве второго иностранного, да и то не везде. Подобный спад, в условиях укрепления казахстанско-германских отношений, поиска новых возможностей экономического взаимодействия и привлечения инвестиций,



Альберт Рау и Ерлан Сагадиев.

невыводен обeim странам. Уже сегодня ощущается нехватка ряда специалистов, владеющих немецким языком – переводчиков, врачей, инженеров.

В этой связи Общественный фонд «Казахстанское объединение немцев «Возрождение» выступил с инициативой проведения диалога заинтересованных сторон и профильного министерства.

Как отметил Ерлан Сагадиев, Министр образования и науки РК, в настоящий момент готовится соответствующий приказ МОН РК и уже с 1 сентября текущего года помимо английского языка школьники смогут изучать любой иностранный язык, в том числе и немецкий. Кроме того, в этом году государство выделило 50 грантов для абитуриентов по специаль-

ности «Немецкая филология/Немецкий язык». В случае увеличения потребности со стороны населения, в следующем году государство готово увеличить число подобных грантов на факультетах немецкого языка.

Председатель Попечительского совета Фонда «Возрождение» Альберт Рау, в свою очередь проинформировал участников заседания о том, что благодаря Программе поддержки немецкого меньшинства в Казахстане, финансируемой Министерством внутренних дел Германии, в этом году 20 молодых людей из числа этнических немцев получат образовательные гранты. Проект стартовал год назад и уже хорошо зарекомендовал себя. В настоящий момент десять студен-

тов немецкой национальности проходят обучение на педагогическом факультете Кокшетауского государственного университета им. Ш. Уалиханова. Они не только изучают язык, но и знакомятся с историей, культурой и сегодняшним положением немцев Казахстана.

В рамках заседания было высказано предложение о введении в старших классах преподавания одной из точных наук в качестве изучаемой дисциплины на немецком языке. По мнению участников, это значительно повысило бы языковые компетенции учащихся.

Для укрепления сотрудничества в сфере сохранения и развития немецкого языка между Общественным фондом «Казахстанское объединение немцев «Возрождение» и Министерством образования и науки Республики Казахстан был подписан Меморандум по поддержке немецкого языка.

Данное заседание, безусловно, придаст новый импульс развитию немецкого языка в Казахстане. При объединении общих усилий, в первую очередь: региональных немецких обществ «Возрождение», Института им. Гёте, Германской службы академических обменов и просто неравнодушных к немецкому языку людей, позволит возродить былые традиции. И начинать работу по популяризации немецкого языка, разъяснению его роли и открывающимся возможностям (от получения бесплатного образования в Европе и повышения конкурентоспособности на рынке труда) необходимо уже сегодня! ■

IDENTITÄT

JUNGE KASACHSTANDEUTSCHE: ZWISCHEN DIRNDL UND BESCHBARMAK

S. 1. >> Außerdem ist es ihr wichtig, die deutsche Kultur auch nach außen hin zu zeigen: „Ich möchte, dass andere Menschen sehen, wie schön die deutsche Kultur ist. Sie sollen nicht nur das Bild von Krieg und Faschismus im Kopf haben, wenn sie an Deutsche denken.“ Neben den deutschen Bräuchen achtet sie aber auch darauf, die russischen Traditionen ihres Vaters zu pflegen.

Interethnische Ehen sind für Deutsche keine Seltenheit in Kasachstan. Eine kürzlich veröffentlichte Studie der Konrad-Adenauer-Stiftung (KAS) über das „Zusammenleben der ethnischen Gruppen in Kasachstan“ weist darauf hin, dass gerade Ehen unter ethnischen Deutschen und Russen häufiger werden. Genaue Zahlen zur Häufigkeit von Mischehen Kasachstandeutscher kann die Studie zwar nicht vorweisen, unterstreicht jedoch die Tendenz hin zu deutsch-russischen Ehen.

Wie Koroljowa stammt auch Artjom Schirmer aus einer deutsch-russischen Familie. Der 24-Jährige arbeitet für die Verwaltung des „Deutschen Hauses“ in Almaty. Sein Vater ist ethnischer Deutscher und auch Schirmer ist seinem kasachstanischen Ausweis nach deutsch. Dennoch definiert er sich auf Nachfrage zuallererst als Russe. Zuhause sprechen sie ausschließlich Russisch, seine Familie pflege russische und orthodoxe Traditionen, erzählt er. „Eigentlich bin ich halb russisch, halb deutsch. Die russische Seite überwiegt vielleicht ein bisschen mehr, da meine Mentalität sehr russisch ist.“ Was es für ihn bedeute, deutsch zu sein? „Deutsche sind ordentlicher, arbeitsamer und pünktlicher“, antwortet er schmunzelnd.

Emotionales Deutschland

Auf diese traditionellen, teilweise stereotypen Zuschreibungen trifft man häufig. Doch es gibt auch Kasachstandeutsche, die ein anderes Deutschlandbild – jenseits von Dirndl und Lederhosen – haben. Dazu gehört die Künstlerin Liza Kin. Die Almatynerin mit den kurzen blonden Haaren ist besonders davon beeindruckt, wie offen ihre Freunde in Berlin über ihre Gefühle und sich selbst sprechen können. „Vielleicht ist das nicht deutsch, sondern europäisch, aber irgendwie fühle ich mich jedes Mal freier, wenn ich in Berlin bin. In Deutschland fragt dich niemand, warum du mit Mitte zwanzig noch keine Kinder hast oder warum du jetzt erst deine Karriere startest. Selbst mit meinen 31 Jahren gelte ich dort noch als jung“, erzählt sie. Im vergangenen Jahr beschloss Kin, einen Antrag auf die Ausreise nach Deutschland zu stellen.

Seit einiger Zeit lernt sie Deutsch. Schließlich gehört zum Ausreiseprozess auch ein Deutschttest. Mindestens ein einfaches Gespräch müssen die Antragsteller auf Deutsch führen können. „Allerdings scheitern 70 bis 80 Prozent der beantragten Ausreisen aus diesem einfachen Grund“, erklärt ein Sprachtester, der namentlich lieber ungenannt bleiben will. Momentan wartet Kin auf die Bekanntgabe ihres Prüfungstermins.

Sprache als Teil der Identität?

Wo also ethnokulturelle Vereine versuchen, volkstümliche Bräuche aufrechtzuerhalten, ist dies mit der deutschen Sprache schwieriger. Für die junge Generation der Kasachstandeutschen ist in der Regel Russisch die Muttersprache, so Shoji Kitamura, der gerade an der Al-Farabi-Universität in Almaty seine Masterarbeit über die Sprachentwicklung innerhalb der deutschen Minderheit in Kasachstan schreibt. Erklären lasse sich dies vor allem durch die sprach-



Liza Kin (rechts) bei der Eröffnung ihrer Kunstausstellung Ende Mai in Almaty.

lichen Restriktionen in der Sowjetzeit, die dazu geführt haben, dass Deutsch als Alltagssprache vielerorts verschwunden ist. Aber auch viele derer, die Deutsch konnten, sind zwischenzeitlich in die Bundesrepublik umgesiedelt.

Obwohl Anastassija Koroljowas Mutter und ältere Schwester in ihrer Kindheit manchmal noch Deutsch sprachen, hat sie erst mit Studienbeginn an der Deutsch-Kasa-



Artjom Schirmer mit dem deutschen Generalkonsul Jörn Rosenberg (links).

chischen Universität (DKU) die Sprache richtig gelernt. Erste Grundkenntnisse hatte sie vorher durch den sporadischen Besuch von Deutschkursen sowie einen dreimonatigen Aufenthalt bei ihrer Großmutter in Deutschland in der neunten Klasse erworben. „Als Kind habe ich immer davon geträumt, Deutsch zu können“, erinnert sie sich. Für den Großteil der jungen Kasachstandeutschen wird Deutsch heute – wenn überhaupt – als Fremdsprache gelernt.

Wie die KAS-Studie zeigt, wird der Stellenwert der deutschen Sprache in Kasachstan zunehmend geringer. Die aktuelle Dreisprachenpolitik der Regierung zielt drauf ab, dass jeder Kasachstaner Kasachisch, Russisch und Englisch beherrschen sollte. Im öffentlichen und gesellschaftlichen Leben ist Russisch noch in erster Linie die Kommunikationssprache, vor allem in den Städten. Doch die Bedeutung des Kasachischen nimmt zu. Schirmer, der erst vor kurzem seinen Wehrdienst absolviert hat, erklärt: „In der Armee wird zu 50 Prozent Russisch und zu 50 Prozent Kasachisch gesprochen.“ Die Beherrschung einer weiteren Sprache wie zum Beispiel Deutsch ist zwar wünschenswert,

doch ist der praktische Nutzen im täglichen Leben gering.

Die Möglichkeit der Aussiedlung

Liza Kin eröffnen ihre Wurzeln die Möglichkeit, als Deutsche und nicht als Ausländerin nach Deutschland einzureisen – mit den entsprechenden rechtlichen Privilegien, die den entscheidenden Unterschied zu Wirtschaftsmigranten und Geflüchteten machen. Und ihre Pläne sind kein Sonderfall: Nach Statistiken des Bundesverwaltungsamtes ist seit einer Gesetzesänderung 2013 die Zahl der Ausreisewilligen aus Ländern der ehemaligen Sowjetunion wieder leicht angestiegen. Im vergangenen Jahr stammte die zweitgrößte Gruppe der Spätaussiedler und ihrer Angehörigen mit 2.690 Registrierungen aus Kasachstan. Die 30- bis 34-Jährigen stellten dabei mit 338 Ausreisen die größte Gruppe dar. Geht man nach den Zahlen wandern diese nicht allein aus, sondern bringen häufig ihre minderjährigen Kinder mit. Auch Kin hofft darauf, dass ihr 8-jähriger Sohn in Deutschland eine bessere Ausbildung als in Kasachstan erhält.

Mit der Aussiedlung würde sie den Schritt machen, gegen den sich ihre Eltern in den 1990er Jahren bewusst entschieden haben. „Für meine geplante Aussiedlung gibt es keine politischen Gründe, ich bin keine wütende Künstlerin oder so“, erklärt Kin. „Aber ich habe nur ein Leben, und wenn es für mich möglich ist, nach Deutschland zu ziehen, will ich das probieren.“ Die Malerin wünscht sich, in Berlin Gleichgesinnte zu treffen. Abstrakte Kunst wie in ihren Werken ist in Kasachstan bisher nämlich eine Randerscheinung.

Für Artjom Schirmer und Anastassija Koroljowa käme eine Ausreise vor allem aus wirtschaftlichen Gründen in Frage. Für Schirmer scheint die Bundesrepublik die idealen Voraussetzungen zur Verwirklichung des „American Dream“ zu haben – vom Tellerwäscher zum Millionär. Priorität hat das aber nicht. Auch Koroljowa erklärt: „Ich möchte gerne mein Studium in Deutschland fortsetzen. Wo ich später aber einmal leben werde, hängt davon ab, wo ich einen Job finde.“

Transnationale Identitäten

Neben Folklore und Sprache gibt es aber auch bei Schirmer und Koroljowa andere Dinge, die Deutschland ausmachen. Schirmer begeistert sich für die deutschen Fußballvereine und die deutsche Geschichte. „Besonders die Zeit von Otto von Bismarck finde ich spannend. Damals, als Deutschland stark war“, erläutert er. Koroljowa interessiert sich für Politik, hört die Deutsche Welle und liest

den Spiegel. Kontakte zur Bundesrepublik bestehen durch Freunde und Verwandte.

Die Zugehörigkeit zur deutschen Minderheit eröffnet den jungen Kasachstanern zusätzliche Möglichkeiten: Sprachkurse, Freizeitaktivitäten oder internationale Austauschprogramme werden von der Bundesrepublik extra gefördert. Und auch Stipendien werden gezielt an Deutsche vergeben. „Durch das Stipendium des „Deutschen Hauses“ konnte ich mein Studium finanzieren“, so Schirmer. An der Kasachisch-Amerikanischen Universität hat er einen Bachelor in „Internationale Beziehungen“ gemacht. Seit der Studienzeit nimmt er an den Veranstaltungen im „Deutschen Haus“ teil. Deutsch lernt er seit der sechsten Klasse.

Die Zugehörigkeit zur deutschen Minderheit ist aber nur eine Komponente der nationalen Identität junger Kasachstandeutscher. Das interethnische Leben in Kasachstan lässt ethnonationale Grenzen verschwinden. „Heute war ich zum Beispiel viel zu spät. Das ist meine kasachische Seite“, lacht Liza Kin. „Für mich ist in Kasachstan soweit alles gut. Ich fühle mich hier nicht ausgegrenzt“, sagt sie. Diese Beobachtung entspricht dem Ergebnis der Studie der KAS, die die Integration der Deutschen in Kasachstan mehrheitlich als positiv bewertet.

„Wenn ich in den Bergen oder der Steppe bin, merke ich, dass ich Kasachstanerin bin. Auch die Nationalhymne Kasachstans erzeugt in mir das Gefühl, zu diesem Land zu gehören“, bestätigt Anastassija Koroljowa. „Deutsch, Russisch, Kasachisch: Das zusammen ergibt eine Anastassija.“

■ *Dirndl, n* – южно-немецкое

национальное платье

■ *nach außen hin* – зд.: для других, для публики

■ *Studie, f* – зд.: исследование

■ *(etw.) beantragen* – зд.: подавать заявление, ходатайствовать о чём-л.

■ *zwischenzeitlich* – между тем, тем временем

■ *Stellenwert, m* – значение; значимость

■ *Randerscheinung, f* – периферийное явление

■ *Voraussetzung, f* – предпосылка, условие

■ *ausgegrenzt* – обособленный

Foto: DAZ

Foto: privat

MINDERHEITEN

OHNE JUGENDPOLITIK KEINE ZUKUNFT

Welche Perspektiven haben die Zusammenarbeit und Entwicklung wissenschaftlichen Potenzials in der Projektarbeit? Diese Frage wurde von Vertretern der deutschen Minderheiten aus Osteuropa und Zentralasien vergangene Woche in Berlin diskutiert.

Olesja Klimenko

18 Entscheidungsträger aus elf Ländern nahmen vom 4. bis 8. Juni an dem vom Goethe-Institut organisierten Seminar teil. Laut Dmitri Redler, dem Geschäftsführer der Vereinigung der Deutschen Kasachstans "Wiedergeburt", bot das Seminar die Gelegenheit, sich über Erfahrungen und neue Projekte auszutauschen. So bot der „Rat der Deutschen der Ukraine“ an, den Kasachstandeutschen beim Aufbau eines Internetradios zu helfen. Die Deutschen in der Ukraine haben zudem eine Reihe von Fernsehprojekten.

„Während des Seminars wurden neben den jeweiligen Organisationen auch neue Ideen und Vorschläge für die Arbeit der Minderheitenverbände präsentiert. Für Kasachstan ist vor allem die Spracharbeit der deutschen Minderheit in Polen interessant, deren Schwerpunkt auf der Arbeit mit Kindern liegt. Es gibt heute in Polen eine Vielzahl an deutschen Kindergärten. Die



Dmitri Redler (I.) mit dem Bundesbeauftragten für Minderheiten, Bernd Fabritius, in Berlin.

Entwicklung der sprachlichen Fähigkeiten von früher Kindheit an eröffnet den Jugendlichen später gute Chancen für ihre berufliche Bildung. Wir konnten auch Parallelen zu der Arbeit unserer ungarischen Kollegen ziehen. Werner Gabor stellte ein Strategiepapier zur Entwicklung der Ungarndeutschen vor, welches in Verbindung mit unserem Entwicklungsprogramm sehr interessant erscheint. Der Austausch zu diesen wichtigen Themen war sehr nützlich für mich“, so Redler.

Im Rahmen des Seminars gab es zudem ein Treffen mit dem Minderheitenbeauftragten der Bundesregierung, Bernd Fabritius, der in seiner Rede die Bedeutung der Kinder- und Jugendarbeit hervorhob. Ein Minderheitenverband, der sich nicht um seine Jugend kümmert, arbeitet an seinem eigenen Ende, so der Politiker. Dem kann man nur zustimmen. Kasachstandeutsche verstehen so gut wie kaum jemand sonst, dass die Jugend Priorität haben muss. Dies ist die einzige Möglichkeit, eine lebenswerte Zukunft für der Ethnie zu schaffen. ■

БЕЗ МОЛОДЕЖНОЙ ПОЛИТИКИ У НЕМЕЦКОГО СООБЩЕСТВА НЕТ БУДУЩЕГО

Перспективы взаимовыгодного сотрудничества и развитие научного потенциала в проектной деятельности обсудили представители самоорганизаций немецкого меньшинства стран Восточной Европы и Центральной Азии. Организатором семинара, прошедшего с 4 по 8 июня в г. Берлине, выступил Институт им. Гёте.

Олеся Клименко

По словам Дмитрия Редлера, исполнительного директора Общественного фонда «Казакстанское объединение немцев «Возрождение», представлявшего на мероприятии самоорганизацию немцев Республики Казахстан, семинар стал хорошей диалоговой площадкой для обмена опытом и обсуждения новых проектов. Его заинтересовало сотрудничество с Советом немцев Украины, предложившим консультационную помощь в организации онлайн-радио в Казахстане.

Украинские коллеги имеют довольно хорошие навыки не только в этой сфере, но и в ряде телевизионных проектов.

– В рамках семинара была представлена деятельность всех самоорганизаций немцев стран Восточной Европы и Центральной Азии, прозвучало много интересных идей и предложений. Особенно привлекателен опыт Польши в реализации языковой работы, где основной акцент ведется на работу с детьми. Сегодня в Польше действует достаточное количество немецких детских садов. Прививание языковых навыков с раннего

детства значительно облегчает воспитанникам изучение немецкого в будущем. Также были проведены параллели в работе с нашими венгерскими коллегами. Вернер Габор представил стратегический документ развития венгерских немцев, который во многом интересен в связи с разработкой нашей Программы развития. В этой связи было полезно пообщаться, обменяться мнениями по многим принципиально важным вопросам.

В рамках семинара состоялась встреча с уполномоченным Федерального правительства Германии по делам пере-

селенцев и национальных меньшинств д-ром Берндом Фабрициусом, который в своем выступлении отметил важность молодежной работы.

По мнению политика, самоорганизации немцев, не работающие в интересах молодежи в странах своего проживания, работают над своим концом. И с его словами нельзя не согласиться. Казахстанские немцы как никто понимают это, определяя молодежь приоритетом в своей работе. Ведь только так можно обеспечить достойное будущее своему этносу.

МОЛОДЕЖЬ

НОВЫЙ ЭТАП В РАЗВИТИИ СОЮЗА НЕМЕЦКОЙ МОЛОДЕЖИ КАЗАХСТАНА

С 6 по 7 июня во фронт-офисе Общественного Фонда «Казакстанское объединение немцев «Возрождение» в г. Астане состоялось заседание Совета Союза немецкой молодежи Казахстана, в котором приняли участие председатели КНМ региональных обществ, Альберт Рау, председатель Попечительского совета Фонда и Анастасия Риммер, координатор по молодежным проектам.

Лилия Штрауб

Два дня плодотворной работы молодежных лидеров были направлены на решение актуальных вопросов Союза: проектная работа в третьем и четвертом кварталах, новые направления развития КНМ, Концепция молодежной политики ОФ «Возрождение» и механизмы ее реализации. В скором времени проект Концепции будет размещен на информационном портале немцев Казахстана.

В формате мозгового штурма и открытой дискуссии были определены приоритетные направления для молодежной работы: повышение образовательного уровня, сохранение немецкого языка, помощь в трудоустройстве молодежи, формирование базы данных молодых немцев как кадрового резерва «Возрождение», развитие и поддержка молодежного предпринимательства, поддержка немецкой молодой семьи, увеличение охвата и вовлеченности немецкой молодежи Казахстана в деятельность ОФ «Возрождение» и СНМК, консолидация всей немецкой молодежи Казахстана, создание и укрепление партнерства организации с



Фото предоставлено автором

местными государственными органами, неправительственным сектором, предпринимателями; развитие сотрудничества с молодежными организациями других стран (Германии, России, Кыргызстана, Узбекистана, Украины, Грузии).

Были обсуждены вопросы проектной деятельности СНМК. В 2018 г. Союзу удалось провести проекты, создавая рабочие команды с участниками из разных городов, которые являются молодежными лидерами или активистами. Для

молодежи это послужило большим примером и мотивацией усилить работу над интересной программной работой в рамках деятельности клубов. Ярким примером проектов, проведенных совместно могут послужить: трехсторонний форум «Новые грани сотрудничества», проведенный в городе Павлодаре и Workshop по проектному менеджменту «Denk mit, mach mit», проведенный в городе Астане. В рамках партнерства с молодежными организациями Германии были прове-

дены несколько обменов по повышению уровня квалификаций региональных лидеров и персонала немецких обществ.

На заседании Совета молодежные лидеры занимались вопросами планирования проектной деятельности до конца этого года, а также составлением бюджета молодежного поля на следующий год. Председатели КНМ доработали идеи, предложенные участниками Workshop по проектному менеджменту «Denk mit, mach mit», которые занимались разработкой идей для проектов различного уровня, как регионального, так и международного. Проведена работа по внесению этих проектов в планирование бюджета молодежного поля на следующий финансовый год, а также многие проекты составили «копилку» интересных идей для работы молодежи в своих клубах.

Совет СНМК, состоявшийся в июне 2018 года, стал стартом нового этапа в развитии нашего Союза, началом масштабной работы над новыми направлениями молодежной политики, которые приведут к объединению всей немецкой молодежи Республики Казахстан. ■

КАЗАХСТАНСКО-НЕМЕЦКИЙ ИНВЕСТИЦИОННЫЙ ФОРУМ

ИНВЕСТИЦИОННЫЕ ВОЗМОЖНОСТИ КАЗАХСТАНА

В целях реализации государственных программ по привлечению инвестиций казахстанская делегация во главе с председателем правления НК «Kazakh Invest» Сапарбеком Туякбаевым приняла участие в бизнес-форуме «Инвестиционные возможности Казахстана – шансы для немецких компаний», организованном Kazakh Invest совместно с Торгово-промышленной палатой Кёльна и Восточным комитетом германской экономики, сообщает пресс-служба Премьер-Министра Республики Казахстан.

Рабочий визит состоялся в рамках договоренностей, достигнутых в ходе встречи Премьер-министра РК Бакытжана Сагинтаева с руководством Восточного комитета германской экономики в рамках АЭФ-2018.

В ходе поездки проведены роуд-шоу и представлены возможные инвестиционные проекты в приоритетных отраслях. В частности, инвесторов проинформировали о возможностях ведения бизнеса в РК, законодательной поддержке, конкурентных преимуществах для привлечения иностранных инвестиций в контексте Стратегии развития «Казахстан-2050», а также Послания Президента РК.

В ходе форума председатель правления Kazakh Invest Сапарбек Туякбаев отметил, что около 2/3 инвестиций ВВП центрально-азиатских стран приходится на Казахстан, который занимает первое место среди СНГ по привлеченным инвестициям на душу населения.

Также С. Туякбаев рассказал о действующих механизмах поддержки зарубежных инвесторов, в том числе через широкий спектр финансовых инструментов МФЦА.

По информации Kazakh Invest, в настоящее время мировые компании, работающие в Казахстане, имеют доступ к рынку, насчитывающему более 500 млн. человек. Через РК проходит мультимодальный Евразийский транспортный коридор, включающий пять железнодорожных и шесть автомобильных международных маршрутов, в том числе современную трансконтинентальную автомагистраль «Западная Европа – Западный Китай».



Фото: <https://primeminister.kz>

Посол РК в ФРГ Болат Нусупов в своем выступлении отметил, что проходящий Форум является ярким свидетельством динамично развивающихся взаимоотношений между двумя странами: «Можно смело утверждать, что нынешний форум способствует дальнейшему углублению этого процесса, усилению сотрудничества с ФРГ. Убежден, что такое партнерство будет способствовать интенсификации взаимных торгово-экономических и культурных связей, развитию туризма, лучшему пониманию и дружбе народов наших стран. Хотелось бы отметить, что в Казахстане уже действуют более 1500 совместных и 900 немецких предпри-

ятий. Были бы рады, если бы этот список еще более расширился».

Представители экономических, экспертных и бизнес-кругов Германии высоко оценили предпринимаемые меры Казахстана в области формирования благоприятного инвестиционного климата и отметили, что Казахстан остается ключевым экономическим партнером ФРГ в Центральной Азии и важным связующим мостом между Европой и Азией по траектории Великого шелкового пути. Как отметил Управляющий директор ТПП Кёльна Александр Хёкле, эффективные меры, предпринимаемые Казахстаном в сфере защиты и поощрения инвестиций, увеличили количество и качество проектов немецких компаний в Казахстане.

В рамках визита казахстанская делегация посетила технологический парк Zoz Technology Center (ZTC) и кластерный центр концерна Continental AG в Дюссельдорфе, а также были проведены ряд двусторонних встреч с руководством ведущих компаний. По итогам встречи с управляющим партнером компании Schneider Group Ульфом Шнайдером было подписано соглашение о сотрудничестве.

В рамках пребывания прошло около 25 двусторонних встреч казахстанской делегации с руководством экономических объединений и немецких компаний в сферах машиностроения, сельского хозяйства, строительных материалов. Также достигнуты договоренности по пяти потенциальным инвестиционным проектам.

БЕЗОПАСНОСТЬ

УКРЕПЛЕНИЕ СОТРУДНИЧЕСТВА ОДКБ

В рамках председательства Республики Казахстан в Организации Договора о коллективной безопасности (ОДКБ) в Алматы состоялось очередное заседание Совета министров иностранных дел по вопросам предстоящего саммита организации.

В мероприятии приняли участие представители государств-членов ОДКБ: министр иностранных дел Зограб Мнацаканян (Армения), заместитель министра иностранных дел Андрей Дапкюнас (Беларусь), министр иностранных дел Кайрат Абдрахманов (Казахстан), статс-секретарь МИД Айбек Омокеев (Кыргызстан), министр иностранных дел Сергей Лавров (Россия), министр иностранных дел Сироджиддин Мухриддин (Таджикистан), а также генеральный секретарь ОДКБ Юрий Хачатуров.

Они обменялись мнениями по международной повестке дня и дальнейшему развитию внешнеполитического сотрудничества в рамках Организации.

Как было заявлено по итогам заседания Совета, встреча позволила участникам сверить оценки по текущей ситуации и перспективам развития обстановки в Афганистане. В рамках заседания была подтверждена общая позиция о том, что кризис в Сирии может быть урегулирован только политико-дипломатическими мерами. В связи с этим, была особо подчеркнута роль Астанинского процесса в деле стабилизации обстановки в Сирии.

Стороны выразили надежду, что предстоящие переговоры лидеров США и КНДР станут важным шагом в решении вопросов, связанных с ядерной программой КНДР, разоружением и нераспространением в мире оружия массового уничтожения.

Кроме того, на повестке дня развитие и укрепление сотрудничества ОДКБ с международными структурами.



Фото: mfa.gov.kz

Символично, что председательство Казахстана в ОДКБ совпало с членством нашей страны в Совете Безопасности ООН. Таким образом, Казахстан тесно работает над сближением работы этих двух организаций. В своем выступлении К. Абдрахманов отметил, что основное внимание казахстанское председательство уделяет реализации приоритетных направлений, выдвинутых Президентом Н.А. Назарбаевым на юбилейном Саммите в Минске в ноябре прошлого года. В их числе такие актуальные вопросы, как развитие и укрепление военного и военно-технического сотрудничества, участие Организации в формировании

международной системы глобального противодействия терроризму, разработка совместных подходов к противодействию угрозам в сфере кибербезопасности, а также выработка конкретных мер по борьбе с незаконным оборотом наркотиков.

Казахстан считает необходимым дальнейшее укрепление сотрудничества ОДКБ со странами СНГ, ЦАРИКЦ, СВМДА, другими международными организациями и структурами. Следует отметить, что большинство из участников сегодняшнего заседания СМВД ОДКБ приехали в Алматы из города Циндао, где состоялся Саммит ШОС.

Другим важным направлением взаимодействия с партнерами по ОДКБ является дальнейшая реализация инициативы Президента Казахстана по разработке Кодекса поведения по достижению мира, свободного от терроризма, которая активно продвигается в Совбезе ООН. Основные цели этого документа сводятся к созданию широкой международной коалиции стран-партнеров по контртерроризму и достижению к столетию ООН в 2045 году мира, свободного от терроризма.

Отдельное внимание Совета министров иностранных дел было уделено вопросам дальнейшего институционального укрепления Организации. В частности, был согласован проект Протокола о внесении изменений в Соглашение о правовом статусе ОДКБ.

В ходе встречи стороны приняли совместное заявление, посвященное 30-летию вступления в силу Договора о ликвидации ракет средней и малой дальности. «Казахстан, как сторона этого исторического договора, подтверждает свою полную приверженность данному документу и призывает все стороны к его сохранению и неукоснительному соблюдению», – сообщил К. Абдрахманов.

В целом, СМВД ОДКБ согласовал ряд практических документов, наиболее важные из которых будут вынесены на рассмотрение глав государств на предстоящем осенью текущего года в Астане Саммите ОДКБ, который также пройдет под председательством Казахстана.

KONFERENZ

KASACHSTANS WEG IN DIE SOZIALSTAATLICHKEIT

Ein Sozialstaat basiert auf der Solidarität seiner Bürger. Die Menschen müssen bereit sein, einen Teil ihres Gehalts an den Staat abzugeben, damit dieser das Geld an die Gesellschaft, nämlich Arme, Kranke und Alte verteilen kann. Doch genau an dieser Bereitschaft mangelt es in Kasachstan.

Othmara Glas

Die kasachische Verfassung von 1995 legt fest, dass Kasachstan ein Sozialstaat sein soll. Doch wie sieht es mit der Verwirklichung dieses hehren Zieles aus? Auf einer Konferenz der Friedrich-Ebert-Stiftung diskutierten am 11. und 12. Juni Experten und Interessierte in Almaty über die Entwicklungen und Herausforderungen für Sozialstaaten. Zwar finden sich Elemente eines sozialen Staats in der Verfassung Kasachstans, so wie er in Deutschland verstanden wird, doch müssen diese Rechte oft erst noch praktisch umgesetzt werden.

Deutsches Sozialversicherungssystem

Wolfgang Schroeder, Professor für Politikwissenschaft an der Universität Kassel, präsentierte Modelle des Sozial- beziehungsweise Wohlfahrtsstaats wie sie in Deutschland und den skandinavischen Ländern existieren. In diesen Ländern ist hauptsächlich der Staat für die soziale Absicherung seiner Bürger verantwortlich. Zwei entscheidende Bedingungen für den Aufbau eines Sozialstaats liegen im Solidaritätsprinzip und einer starken Wirtschaft. Schließlich finanziert sich der Sozialstaat aus Steuereinnahmen.

Das deutsche System basiert auf den von Otto von Bismarck in den 1880er Jahren eingeführten Sozialversicherungen, die eine Krankenversicherung, Unfallversicherung und Rentenversicherung umfassten. 1927 folgte die Einführung einer Arbeitslosenversicherung und 1995 einer Pflegeversicherung. Aktuelle Herausforderungen seien in Deutschland die zunehmende Überalterung der Gesellschaft, die Digitalisierung der Arbeit und der Niedriglohnssektor, von dem vor allem Frauen betroffen seien, da diese häufiger in schlecht bezahlten Jobs arbeiten und deshalb später auch nur eine geringe Rente erhalten. Zudem habe es die Regierung verpasst, die infrastrukturellen Probleme im Bildungsbereich anzugehen.

Sozialrechte nur auf dem Papier

Sauresch Battalowa, Vorstandsvorsitzende der „Stiftung für die Entwicklung des Parlamentarismus in Kasachstan“, kritisierte in ihrem Vortrag, dass viele soziale Rechte in Kasachstan nur auf dem Papier bestehen. So seien Renten viel zu niedrig. „Wer kann schon von 15.000 Tenge im Monat überleben?“, fragte sie. Weitere Beispiele seien das in Artikel 25 der Verfassung festgeschriebene Recht auf Wohnen, das Recht auf kostenlose Bildung oder das Recht auf Gesundheit, die regelmäßig unterminiert werden.



Die Konferenz der FES fand in einem Hörsaal der KIMEP-Universität statt.

Das war Anfang Juni zu spüren, als durch eine Meningokokken-Epidemie 13 Menschen in Südkasachstan starben. Eine lebensrettende Impfung kostet zwischen 20.000 und 25.000 Tenge (ca. 50-52 Euro). Für eine Familie mit durchschnittlich drei Kindern oft zu teuer. Die gesetzliche Krankenversicherung übernimmt die Kosten nicht.

Wladimir Telnow von der Partei „Nur Otan“ ging vor allem auf die bisherigen Erfolge Nasarbajews und die geplanten Projekte

stan seit den 1990er Jahren ein System der sozialorientierten Marktwirtschaft geschaffen, in dem auch kleine und mittlere Unternehmen wettbewerbsfähig seien.

Herausforderungen für die Zukunft

Doch bei allen Fortschritten stimmte auch Telnow zu, dass Verbesserungen in der Sozialpolitik notwendig seien. Bereits 2012 habe Nasarbajew deshalb seine 20 Schritte

Migration, die junge Generation, die nicht sowjetisch sozialisiert wurde und dadurch andere Ansprüche an einen (Sozial-)Staat habe, sowie den immer noch hohen Anteil ländlicher Bevölkerung. Telnow kündigte an, dass eine großangelegte Digitalisierungskampagne die Bevölkerung fit für die Zukunft machen solle. So seien Informatikkurse für 150.000 Kinder geplant, in denen sie unter anderem Programmieren lernen.

Des Weiteren plane die Regierung, die Urbanisierung voranzutreiben. 2016 betrug die Urbanisierungsrate in Kasachstan gerade einmal 53,2 Prozent. „Auf dem Land können nur wenige tatsächlich von der Landwirtschaft leben. Den Rest wollen wir in die Städte bringen“, so Telnow. Battalowa hielt dem entgegen, dass so das Entstehen von Slums an den Stadträndern von Astana und Almaty gefördert werde. Die größte Herausforderung in Kasachstan für den Aufbau eines Sozialstaates ist jedoch das mangelnde Solidaritätsgefühl der Bevölkerung, also der Wille, von seinem eigenen Geld etwas abzugeben, damit Menschen geholfen werden kann, denen es weniger gut geht. „Die Mehrheit ist nicht bereit dazu, sich an einem Sozialstaat zu beteiligen“, sagte Battalowa deutlich. Dem schlossen sich auch die auf der Konferenz Anwesenden mehrheitlich an.

Im Moment lassen sich zumindest Grundzüge eines Sozialversicherungswesens nach europäischer Art in Kasachstan erkennen. Das ebenfalls diskutierte chinesische System ist hingegen weniger praktikabel, da die Gesellschaftsstruktur aufgrund der Jahrzehnte langen „Ein-Kind-Politik“ eine ganz andere ist und die Regierung noch viel zu sehr darauf setzt, dass nicht Staat für die Menschen sorgt, sondern der Einzelne für sich selbst und seine Familie. ■



Job verloren? Dann steht in Deutschland erst einmal der Weg ins Arbeitsamt an.

im Sozialwesen ein. „Es ist uns nach der Unabhängigkeit gelungen, von der Planwirtschaft wegzukommen und eine Marktwirtschaft in Kasachstan zu errichten. Mit der Erfüllung der Strategie 2030 gehört Kasachstan zu den 50 höchstentwickelten Ländern der Erde. Die Menschen haben begonnen, mehr Geld zu verdienen und ins Ausland zu reisen“, sagte er. Insgesamt habe Kasach-

für eine soziale Modernisierung verkündet. Weitere Maßnahmen seien in den Programmen „Ruchani Schangyru“, „Nurly Zhol“ und „100 Schritte zur Realisierung fünf institutioneller Reformen“ festgehalten.

Als Herausforderungen für die Zukunft nannte der Präsidentenberater Digitalisierung, die Verbreitung der westlichen Ideologie des Konsumismus, Minderheiten und



DEKORGIPS®

Студия лепного декора

Изготовление гипсовой лепнины любой сложности по индивидуальному проекту

www.dekorgips.kz +7 701 520 80 87

INTERVIEW

KURANYI: „DEUTSCHLAND IST DER TOP-FAVORIT“

Kevin Kuranyi hat fünf Jahre lang bei Dynamo Moskau gespielt und ist Kenner des russischen Fußballs. Der 36 Jahre alte WM-Kolumnist der Deutschen Welle spricht über die Weltmeisterschaft, die Problem-Fans und die Chancen der deutschen Mannschaft.

DW: Die WM wird in Russland ausgetragen. Dort waren Sie bei Dynamo Moskau aktiv. Was fällt Ihnen spontan bei diesem Gedanken ein?

Kevin Kuranyi: Ich freue mich sehr, weil ich fünf Jahre dort gelebt, viele Menschen und deren Mentalität kennengelernt habe. Als ich dort hingekommen bin, habe ich ein ganz anderes Bild von Russland gehabt. Ich habe aber gelernt, wie offen und angenehm die Menschen dort sein können. Und dass die Stadt Moskau nicht so gefährlich ist, wie oft gesagt wird. Ich hoffe, es werden viele Menschen die WM besuchen.

Wie groß ist das Interesse der russischen Bevölkerung, wie fußballverrückt ist dieses Land?

Fußball ist nicht die Nummer-Eins-Sportart in Russland, sondern Eishockey. Wenn man Liga-Spiele hat, sind vielleicht nur die Top-Spiele ausverkauft. Sonst sind nicht so viele Zuschauer da. Aber ich glaube, bei einer WM wird sich alles ändern. Da ist die Begeisterung ganz anders, und die Stadien werden voll.

Haben Sie etwas Komisches in Russland, bei Dynamo erlebt, was Sie aus der Bundesliga nicht kannten?

Da gab es einiges. Es gab Tage, da mussten wir bei minus 18 Grad spielen. Da war dann das Wasser in den Flaschen am Spielfeldrand gefroren, wenn man etwas trinken wollte. So etwas passiert in Russland. Gut, dass die WM im Sommer stattfindet.

Die russische Premier-Liga und die dortigen Spieler werden hier im Westen vielfach nicht gerade als qualitativ hochwertig angesehen. Wie gut ist der russische Fußball?

Die Liga kann man nicht vergleichen mit der deutschen, englischen oder spanischen Liga. Die sind einfach viel weiter, was Marketing oder die Qualität der Spieler angeht. Aber vier oder fünf Vereine können sich in der Europa- und der Champions-League zeigen, die sind konkurrenzfähig.

Was trauen Sie dem russischen Team von Trainer Stanislaw Tschertschessow zu?

Ich habe einen großen Respekt vor der Arbeit von Tschertschessow, er macht wirklich einen guten Job. Aber für den WM-Titel wird es nicht reichen. Von der Erfahrung und von der Qualität her sind sie nicht so weit wie eine französische, brasilianische oder deutsche Mannschaft. Ich denke, sie werden in der Vorrunde weiterkommen, und dann wird es schon enger werden.



Foto: DW.de

Kevin Kuranyi spielte für den VfB Stuttgart, den FC Schalke 04, Dynamo Moskau und 1899 Hoffenheim. Der heute 36-jährige beendete im März 2017 seine aktive Karriere. Neben seinen vielen Toren in seinen Klubs verschaffte sich der Nationalspieler Kuranyi (52 Einsätze, 19 Tore) besondere Aufmerksamkeit, als er aufgrund seiner Verärgerung über die Nichtberücksichtigung im WM-Qualifikationsspiel gegen Russland am 11. Oktober 2008 vorzeitig die Tribüne des Westfalenstadions verließ und nach Hause fuhr. Danach bestritt er kein Spiel mehr für die deutsche Auswahl. Mittlerweile arbeitet Kuranyi als Spielerberater. Bei der WM in Russland ist er TV-Experte der ARD, für die DW schreibt er wöchentlich eine WM-Kolumne.

Wie würden Sie die russischen Fußballfans in der Premier-Liga charakterisieren?

Ich habe fast immer tolle Erlebnisse gehabt. Die Fans haben uns immer mit sehr lautstarken Fangesängen unterstützt, auch wenn nicht so viele im Stadion waren. Das war toll.

Es gab in den vergangenen Jahren aber auch immer wieder rassistische und homophobe Äußerungen und Plakate auf den Tribünen. Was haben Sie davon mitbekommen und als wie groß haben Sie dieses Problem erlebt?

Ich habe das alles mitbekommen und finde es sehr schade, dass es immer wieder dumme Menschen gibt, die vielleicht nicht viel mit Fußball zu tun haben, sondern einfach den Fußball kaputt machen wollen mit solchen Aktionen. Man muss versuchen, solche Leute aus dem Stadion zu entfernen oder sie gar nicht erst hineinzulassen.

Ist das Problem in Russland größer als in anderen Ländern?

Ich denke, das Problem gibt es überall. Egal ob es Rassismus, egal ob es homophobe Gesänge sind, es kommt überall wieder

zum Vorschein. Es gibt leider überall diese Menschen, die gar nicht bedenken, was sie da tun und wie viel sie damit kaputt machen.

Es gab zuletzt auch immer wieder randalierende russische Hooligans zu beobachten, gerade im Ausland. Wie



Foto: DW.de

Kevin Kuranyi im Trikot von Dynamo Moskau.

groß ist Ihrer Einschätzung nach das Hooligan-Problem in Russland?

Ich habe selbst noch nie persönlich Probleme mit solchen Menschen gehabt. Das Problem wird es aber wohl immer geben, egal ob das in Russland, in England oder in Deutschland ist. Diese Leute machen einfach nur den Fußball kaputt. Ich hoffe, dass es bei der WM in Russland nicht so weit kommen wird, dass diese Leute irgendetwas anstellen können.

In manchen westlichen Medien wird davor gewarnt, die WM als Fan zu besuchen. Würden Sie sagen, das ist eine berechtigte Sorge oder eher Panikmache?

Ich denke, das ist eher Panikmache. Die Organisation wird so gut sein, dass solche Sachen nicht passieren. Eine Weltmeisterschaft wird so gut vorbereitet, wird so gut geplant. Und ich glaube, es gibt genug kluge Menschen, die so etwas in den Griff bekommen können. Und das wird auch in Russland so sein.

Sie werden die deutsche Mannschaft als ehemaliger Nationalspieler sicher noch genau im Blick haben. Wie sehen Sie die Chancen der deutschen Mannschaft?

Ich sehe die deutsche Mannschaft wieder als Favorit an. Sie hat in den letzten Jahren gezeigt, dass sie einen Top-Fußball spielt, dass sie Top-Spieler hat. Und dass noch einige junge Talente dazu gekommen sind, die sich immer weiter entwickeln. Und der Bundestrainer ist schon sehr lange dabei und kennt jeden Spieler und dessen Qualität. Ich sage, Deutschland wird den zweiten Weltmeistertitel in Folge holen.

Wenn Sie an ihre eigene Karriere denken und die Flucht als Nationalspieler aus dem Dortmunder Stadion im Jahr 2008: Würden Sie im Nachhinein sagen, das war mein größter beruflicher Fehler?

Auf jeden Fall, das war mein größter Fehler, den ich in meiner Fußballkarriere gemacht habe. Aber das Gute ist, dass ich daraus gelernt habe. Man entwickelt sich mit solchen Erlebnissen im Leben weiter. Ich kann meinen Mitspielern von damals und auch meinem Trainer [Joachim Löw - Anm. der Red.] in die Augen schauen, weil ich mich dafür entschuldigt habe und ich weiß, dass die auch meine Entschuldigungen angenommen haben. Das ist wichtig. ■

Das Interview führte Jörg Strohschein.



ПРОИЗВОДСТВО ПВХ ПРОФИЛЕЙ
ДЛЯ СВЕТОПРОЗРАЧНЫХ КОНСТРУКЦИЙ



+7 (7172) 72 72 00, +7 (777) 533 03 97, +7 (777) 533 03 91 A.REPA@FK-PROFILE.COM

DIE GUTEN FENSTER FÜR DAS GEMÜTLICHE HAUS

ХОРОШИЕ ОКНА ДЛЯ УЮТНОГО ДОМА



В стратегическом документе «План нации – 100 конкретных шагов по реализации пяти институциональных реформ» одним из приоритетных направлений является 88-й шаг, где указана важность продвижения идеи Общества всеобщего труда, а также персональных историй казахстанцев, добившихся высоких результатов в трудовой, предпринимательской, научно-образовательной деятельности за годы независимости. Ко дню медицинского работника Республики Казахстан представляем героев нашего номера: Вальтера Бекка и Виктора Тильмана.

ВАЛЬТЕР БЕКК – ВРАЧ ОТ БОГА

Отличный хирург, удивительно честный и преданный своему делу Вальтер Готлибович Бекк вот уже более 50 лет трудится в Карагандинской областной больнице. Его уважают коллеги, ценят руководство, любят пациенты.

Надежда Фризен

■ Родился Вальтер Готлибович в Одесской области в 1939 году. С началом войны семью отправили в Польшу, а после освобождения – в Шетский район Казахстана, который стал для семьи Бекк второй родиной.

На сегодняшний день Вальтер Бекк является одним из старейших работающих хирургов в городе. Он отличается безупречной немецкой аккуратностью, профессиональной активностью, чрезвычайной требовательностью. Постоянно действует в интересах больных, повышает свое мастерство в деле, которому бескорыстно предан более полувека. Вся жизнь Вальтера Готлибовича посвящена хирургии как единственной избраннице, с которой остаешься связанным на всю жизнь, независимо от возраста. Вальтер Готлибович прекрасно отдает себе отчет в том, что далеко не все способны



Вальтер Готлибович Бекк.

трудиться в хирургии до преклонных лет, ведь многое зависит от здоровья. Свою профессию он выбрал еще учась в

школе, в середине 50-х годов. Блестяще сдал вступительные экзамены в медицинский институт в родной Караганде. Прекрасно его закончил и посвятил себя священному делу, ничего не прося взамен. Лишь воля и труд помогли ему стать отличным хирургом – хирургом «от Бога». Все его родные уехали в Германию, а он принципиально остался жить здесь, где его пациенты, которых он никогда не оставляет наедине с болезнью. Вальтер Готлибович внимательно следит за тем, что происходит в системе здравоохранения, каждый вопрос волнует его до глубины души.

С 1998 года в Караганде при областном немецком обществе «Видергебурт» функционирует станция социально-медицинской помощи (ССМП). Предложение её создания одним из первых поддержал Вальтер Бекк, который не понаслышке знал о трудностях и лишениях этнических немцев. Сегодня немцы караган-

динской области бесконечно благодарны ему за это. Несмотря на свою занятость и усталость после проведения длительных операций, он всегда находил время принимать непосредственное участие в создании нового типа организации для оказания бесплатного медицинского обслуживания, а также питания для трудармейцев, социально незащищённых слоёв населения, инвалидов и многодетных семей немецкой национальности.

Кроме благодарностей и дипломов со стороны руководителей немецкой общины, за свой 50-летний труд в здравоохранении Вальтер Бекк награждён значком «Отличник здравоохранения СССР», «Ветеран труда», в 1995 году Президент РК Н. Назарбаев вручил орден «Курмет».

Станция социально-медицинской помощи г. Караганды функционирует и в настоящий период, является одной из лучших. Здесь любят и ценят доктора Бекка и не теряют с ним связь. ■

ТИЛЬМАН И ЕГО КОМАНДА

В этом году 40 лет профессиональной деятельности отмечает основатель первой семейно-врачебной амбулатории (СВА) в г. Жезказгане. Потомок переселенцев из Голландии, которые ещё при Екатерине II переехали в Украину, сын депортированной немки, высланной в Казахстан в 1941 году, Виктор Тильман подростком мечтал о профессии геолога. Но в девятом классе буквально влюбился в биологию и химию и поступил в мединститут, где познакомился и женился на казахской девушке, с которой проработал в одной профессии 40 лет.

Людмила Ульрих

■ В Жезказгане Виктор Тильман известен как врач-новатор, отличник здравоохранения, пионер семейной медицины, который подобрал команду единомышленников, создав амбулаторию, двери которой открыты для пациентов семь дней в неделю.

Виктор всегда знал кто его предки благодаря записям деда, которые семья уберегла, когда во время Великой Отечественной войны немцев СССР депортировали в Казахстан. Поэтому Виктор Викторович легко может поведать о прапрадеде своего деда.

– Мой дед Абрам Мартынович Тильман был учителем, сыном земского врача, который на заре революции 1917 года оказался в разряде кулаков, а его два брата и сестра уехали в Канаду, – рассказывает Виктор Викторович. – В марте 1941 года мой дед умер, а в июне началась война и его семья (как и семьи чеченцев, ингушей, корейцев и других) по национальному признаку выслали в Казахстан. Моя мама Анна Абрамовна из Украины была депортирована в Кустанайскую область в совхоз Шевченковский, где я и родился через 14 лет. Бабушке не удалось сохранить собственный паспорт, но записную книжку деда она сберегла. Я читал его записи, сделанные каллиграфическим почерком.

Был период, когда о родственных связях предпочитали молчать. Но Тильманы берегли записную книжку с генеалогическим древом. Дома всегда говорили на немецком, вне дома мальчик общался на казахском. А в других семьях переселенцев, наоборот, старались забыть родной язык. Позже, когда сестра Гильда с семьёй переехала в Германию, оказалось, что она единственная из её окружения, кто знает немецкий. В Жезказгане у Виктора из родни остался брат Александр, он работает токарем на ЛМЗ. Конечно, сейчас Виктору Тильману не часто доводится говорить на родном языке, а в юности свободно прочёл «Войну и мир» на немецком языке из сельской библиотеки. В зрелом возрасте знаний немец-



Тильман и его команда.

кого было достаточно, чтобы общаться с коллегами в командировках в Германии, Швейцарии, Австрии.

В юности Виктор писал стихи. Однажды, будучи студентом, зашёл со стихами о войне во Вьетнаме в редакцию карагандинской газеты. На него посмотрели недоверчиво, стихи не взяли, решили, что списаны. Но судьбу Виктора Тильмана решила любовь к биологии и химии, поэтому юноша поступил в Карагандинский мединститут. А стихи Виктор Викторович пишет до сих пор. Найти их можно на сайтах Изба-читальня.ру, Стихи.ру. А творческий тандем с композитором Дмитрием Болаганом даёт жизнь песням на стихи Виктора Тильмана.

Когда поступал в институт, оказалось, что программа сельской школы была ограничена. Перед экзаменом впервые узнал, что есть задачи по биологии, например, закон Менделя о передаче наследственных признаков. Виктор Викторович, благодаря упорному характеру, за пару дней и ночей освоил задачи и поступил в институт. На первом курсе факультета «Лечебное дело» он познакомился со своей будущей супругой Калкой Макаровой. На родину молодожёны вернулись молодыми специалистами. Калка Кошеровна работала врачом скорой помо-

щи, потом в отделе облздравоохранения. Виктор Тильман начал медицинскую деятельность врачом-наркологом в областном психоневрологическом диспансере города Никольского, потом заведовал наркологическим отделением Жезказганского облпсихдиспансера. В 1984 году был назначен главным врачом областного наркологического диспансера.

В конце 1994 года в Жезказган приехал новый руководитель здравоохранения области Талебай Рахимбеков, который поддержал Виктора Викторовича в его желании открыть семейно-врачебную амбулаторию. Первая СВА была открыта в однокомнатной квартире, позже расширившись до двухэтажного здания центра семейного здоровья «Тильман».

– Когда 1 июля 1995 года открывали первую СВА, даже не все медики понимали, что это такое, – вспоминает Виктор Викторович. – Зная, что работать я буду в СВА вместе с женой, думали о семейном подряде врачей. А идея была в другом – врачи обслуживают в одной семье всех её членов от мала до велика. Многие не понимали, как терапевты могут принимать детей, а педиатры – взрослых пациентов.

И Виктор Тильман стал обучать сотрудников, приглашал специалистов из Караганды, Алматы. Благодаря

Ассоциации семейных врачей, Тильман участвовал в конгрессах, конференциях в Швейцарии, Чехии, Австрии. Его опыт подхватили, и в 1996 году в Жезказгане открылись другие СВА. А в декабре 1997 года прошла первая в Казахстане кампания свободного выбора врача. Тогда к 4500 пациентам амбулатории приписались ещё 7800, увеличив количество пациентов СВА «Тильман» до 12 тысяч 300 человек.

Сегодня в СВА работают 52 сотрудника и семь врачей. Это Калка Макарова, Сауле Сатыбалдина, Нургайлым Жанибекова, Лидия Кривоногова, Ардак Исаева, Гульнур Жумашева и врач-эпидемиолог Жибек Байбосын. У всех 30-40-летний опыт работы в медицине.

Из четверых детей Виктора Тильмана двое нашли себя в профессии медика – Жанна (она живёт в Астане) и сын Руслан, который работает невропатологом в ТОО «Медицинский центр Жезказган». Старший сын Тимур живёт в Алматы, пошёл по линии кинематографии, окончив академию Жургунова, младшая дочь Дина живёт в Шымкенте. Дети подарили восемь внуков.

В конце июня Виктор Викторович с супругой запланировали поездку в Караганду на 40-летие окончания института. На вопрос, как изменилась медицина за 40 лет, Виктор Викторович сравнивает прорыв с фантастикой. Сейчас для населения открыт портал, по записи в котором люди могут попасть на приём к профессору в Астане или Алматы. На смену бумажным амбулаторным картам грядёт цифровизация. Работает мобильное приложение «Дамумед», где можно отслеживать рецепты, результаты анализов. Скрининги по целевым группам помогают диагностировать заболевание на ранней стадии. Вакцинация спасает население от кори, краснухи и других заболеваний. Сейчас пациентов наблюдает семейный врач, который за несколько десятков лет работы узнал все наследственные заболевания в семье. Время не стоит на месте, и каждый новый день приносит новые открытия. ■

ЛИЧНОСТЬ

ОНА НУЖНА ЛЮДЯМ, А ОНИ НУЖНЫ ЕЙ...

Статная, с неизменно красивой аккуратной причёской, эта женщина привлекает взор. Вглядитесь в фотографию и вы безошибочно определите – вот она, Нина Масейкова, координатор социальной работы Павлодарского областного общества немцев «Возрождение», одна из участниц вокальной группы «Nette Frauen und brave Männer».

Людмила Бевз, член ЦРК «МИР», г. Мюнхен

«По большому счёту, любой культурный центр – это люди, дышащие в него жизнь, – считает заместитель председателя Ольга Литневская, – и среди них наша Нина Викторовна».

У каждого человека есть даты, близкие его сердцу, когда можно остановиться, оглянуться на пройденный путь, поразмыслить. Для Нины Викторовны таковой стала 14 июня 2018 года, день её 60-летнего юбилея. Уроженка Павлодарской области, немка, выросшая на казахстанской земле и воспитанная бабушкой, она никогда не помышляла оставить свою родину. С самого детства впитавшая обычаи и традиции немецкого народа, его язык и фольклор, она выбрала свой путь 20 лет назад – пришла в немецкий Центр встреч Павлодарского общества немцев «Возрождение», который по крупицам собирает и бережно хранит традиции, обычаи немцев-переселенцев из России, предоставляет возможность общения на родном языке.

Жизнь складывалась нелегко, но целеустремлённая Нина, с детства мечтавшая стать учителем, упорно шла к своей цели. Поскольку ещё в 12-летнем возрасте она осталась без матери, ей после окончания десяти классов пришлось целый год работать, чтобы как-то обеспечить себя на период обучения. И только после этого она осуществила свою мечту, поступив в Павлодарский педагогический институт на филологический факультет. После его окончания, с направлением в руках, отправилась в село совершенствовать своё мастерство и претворять мечту. Родители и дети до сих пор не забыли молодую учительницу, с особой теплотой вспоминая о ее работе. Нина Викторовна тоже с любовью отзывается о них. С детских лет её любимыми занятиями были чтение, пение и баскетбол. Это и помогало выстоять в самые трудные периоды её жизни, о которых она говорить не любит. Несмотря на то, что зрение постоянно регрессировало, Нина с настойчивым упорством проявляла интерес к жизни, заполняя её творческой, а позднее социальной работой.

Скромная, очень сдержанная Нина Викторовна преображается, когда начинает о ком-то говорить: теплеет взгляд, голос становится мягким. На вопрос «Есть ли люди, сыгравшие наиболее значимую роль в вашей судьбе?» ответила, что это, несомненно, – учителя в школе и коллеги по работе.

Мелита Кромер, классный руководитель и учитель немецкого языка, приучила к ответственности, пригодившейся во взрослой жизни. Нина Викторовна вспоминает, что Мелита Ивановна всегда отказывалась от подарков, исключением являлись лишь сделанные своими руками. Объясняла это тем, что ученики не зарабатывают сами. И любящие дети с удовольствием мастерили шкатулки, делали фотоальбомы, красили, клеили, строгаали...

Физику Нина не любила, но очень уважала учительницу, поэтому не могла себе позволить не выучить урок. Было как-то неловко. У коллег всю жизнь чему-то училась, учила и их. «Отличница по жизни» – такая мысль не раз мелькала у меня при разговоре. Добросовестная, скрупулёзная, исполнительная и трудолюбивая в любой работе (достойные качества немецкого характера), активная участница всех мероприятий общества



Фото предоставлено автором

Уважаемая Нина Викторовна, социальный отдел ОФ «Казахстанское объединение немцев «Возрождение» и сеть координаторов по социальной работе поздравляют Вас от всей души с замечательной юбилейной датой, в которой гармонично сочетаются жизненная мудрость, личностные достижения и реализованные цели. Пусть Ваша жизнь будет наполнена прекрасными событиями и полной гаммой добрых ощущений! Хотим на долгие годы пожелать Вам уверенности в своих возможностях, успеха, отличного самочувствия, уважения и любви со стороны родных и близких.

«Возрождение», Нина Викторовна всегда была востребована. Люди, окружающие ее, разумеется, замечают это. «Нина Викторовна – грамотный специалист. Ее отличают высокая требовательность к себе, ответственное отношение к порученным делам, надёжность. Она всегда проявляет деликатность и терпение. Пользуется уважением членов нашего общества», – говорит куратор курсов немецкого языка Надежда Степанова.

В 2009 году Нина Викторовна была приглашена в Павлодарское общество немцев «Возрождение» в качестве координатора по социальной работе. И вот уже девять лет она отвечает за социальное направление – один из самых сложных, но и самых благодарных участков работы «Возрождения». И здесь подход к работе Нины Викторовны по достоинству оценен. За многолетнюю активную работу по воспитанию дружбы и взаимопонимания между людьми, пропаганду и развитие самобытного творчества, достойный вклад в укрепление единства народа Казахстана была награждена «Почётной грамотой Ассамблеи народа Казахстана», подписанной Председателем АНК, Президентом Республики Казахстан Н. А. Назарбаевым, получила благодарственное письмо от АНК Павлодарской области.

Нина Викторовна очень нужна людям, работа спорится в ее руках. Часто приходят пожилые немцы со своими бедами, просьбами, воспоминаниями. И всем необходимо уделить внимание, выслушать, помочь. «Работаем в основном с проектами по обеспечению малоимущих немцев, с теми, кто имеет статус «жертва

политических репрессий» или реабилитированными, – делится Нина Викторовна. – Возраст разный. Есть даже трудармеец 1927 года рождения. Конечно, к пожилым людям ходим домой, помогаем, поддерживаем. Оказываем помощь нуждающимся из сельских округов».

У самой Нины Викторовны дед прошёл через горнило трудармии, за побег из которой попал в лагерь. Как он вспоминал позднее: «В лагере хотя бы кормили». Поэтому понятен интерес Нины Масейковой к пожилым немцам, которые делятся опытом, житейской мудростью с молодым поколением. Чтобы знали, чтобы помнили, чтобы не повторили... «Живое общение куда лучше просмотренных фильмов или фотографий», – считает Нина Викторовна.



Фото предоставлено автором

Сегодня для семейного счастья у Нины Масейковой есть всё: супруг, который восхищается её познаниями в культуре и науке; дочь (активно изучавшая в своё время немецкий язык и участвовавшая во многих языковых олимпиадах), подарившая двух прекрасных внуков.

Энергичная, во всём активная, Нина Викторовна, никогда не сидит без дела. Интересная жизнь (репетиции, концерты, фестивали, гастроли) не даёт расслабиться и заскучать. С удовольствием вспоминает недавний «Фестиваль немецкой культуры» на Алтае (в рамках приграничного сотрудничества России и Казахстана), посещение областных немецких Центров встреч с концертами, с беседами по социальным вопросам.

Нина Масейкова влюблена в свою работу, в людей, окружающих её. «Мы как родные, уже много лет вместе!», – восклицает она.

Вот, что о Нине Викторовне говорит заместитель председателя Ольга Литневская: «Когда в 2009 году встал вопрос о поиске человека на должность координатора по социальной работе, у меня после непродолжительных раздумий созрело твёрдое решение: этот участок можно доверить Нине. Сомнений быть не могло, Нина сможет достойно организовать работу на этом, одном из самых сложных участков деятельности общества. Она умеет ладить с людьми, терпеливая и сдержанная, много вынесшая на себе трудностей в жизни, но сумевшая сохранить нежность и доброту, отзывчивость, честность и порядочность. К тому времени мы были с ней знакомы уже более 30 лет, нас связывали годы совместной учебы в педагогическом институте, затем работы в ЖКО ПТЗ им. Ленина (жилищно-коммунальный отдел Павлодарского тракторного завода), да и просто многолетняя дружба. В 1998 году, когда мы в Центре встреч образовали вокальную женскую группу, мне очень хотелось, чтобы Нина в ней пела. У нее хороший слух и красивый голос, уговорила ее прийти. И вот уже 20 лет она поет в этом коллективе, одна из первого состава группы».

За эти годы я ни разу не пожалела, что пригласила Нину Викторовну на работу в общество «Возрождение». В день юбилея хочу пожелать ей здоровья и терпения, семейного благополучия, счастья. Надеюсь, что впереди нас ждут новые интересные, творческие проекты. Я уверена в надёжности этого человека, глядя на то, как даже своё свободное личное время она отдаёт работе, как старики, которым мы помогаем, ждут ее звонка, встречи... Она нужна людям, а они, я думаю, нужны ей... без этого просто нет смысла в работе...».

ПОДДЕРЖКА СТУДЕНТОВ НА 2018-2019 ГОД

Общественный Фонд «Казахстанское объединение немцев «Возрождение» объявляет о проведении конкурса среди абитуриентов и студентов на соискание благотворительной помощи в оплате обучения:

- студентам, выбравшим специальность «иностранный язык: немецкий язык» и/или «иностранный язык: два иностранных языка (немецкий язык)»;
- студентам, выбравшим другие специальности.

Конкурс проводится в целях реализации соглашения по поддержке граждан немецкой национальности между правительствами Республики Казахстан и Федеративной Республики Германия от 31.05.1996 г.

Претендовать на получение благотворительной помощи на обучение могут лица немецкой национальности:

1. из социально незащищенных семей (малообеспеченные, члены многодетных семей, инвалиды, другое);
2. активисты КНМ;
3. активисты РО «Возрождение» (слушатели курсов, участники мероприятий, и т.д.);
4. молодые люди, владеющие немецким языком (приветствуются);
5. молодые люди, готовые стать активистами самоорганизации немцев Казахстана;



Фото: архив DAZ

6. для людей с ограниченными возможностями предусмотрена поддержка в заочной форме обучения образовательных программ бакалавриата в высших учебных заведениях и программ средне-специальных заведений (колледжей) Республики Казахстан.

Перечень документов со стороны претендентов

Для абитуриентов:

1. Аттестат о среднем образовании (копия);
2. Сертификат об участии в ЕНТ (копия);

3. Документ, удостоверяющий личность (копия);

4. Заполненная анкета (подписанная претендентом, а также Председателем РО «Возрождение»);

5. Рекомендательное письмо/характеристика на претендента со стороны РО «Возрождение» с информацией о материальном положении (приложить справку о доходах, нуждаемости) семьи претендента;

6. Резюме с фотографией;

7. Документ, подтверждающий принадлежность к немецкой этнической группе (копия).

Для студентов:

1. Документ, удостоверяющий личность (копия);

2. Заполненная анкета (подписанная претендентом, а также Председателем РО «Возрождение»);

3. Рекомендательное письмо/характеристика на претендента со стороны РО «Возрождение» с информацией о материальном положении (приложить справку о доходах, нуждаемости) семьи претендента;

4. Резюме с фотографией;

5. Документ, подтверждающий принадлежность к немецкой этнической группе (копия);

6. Данные об успеваемости в учебном заведении (транскрипт оценок).

Заявки принимаются по e-mail: stiftung.wiedergeburt@gmail.com до 31 июля 2018 г. включительно, при наличии всех необходимых документов, с письмом/характеристикой на претендента со стороны Председателя регионального общества «Возрождение».

Результаты конкурса будут доступны на информационных ресурсах ОФ «Возрождение» (wiedergeburt.kz, СНМК, DAZ, и др.) не позднее 5 (пяти) рабочих дней со дня вынесения решения Конкурсной комиссии.

Общественный Фонд «Казахстанское объединение немцев «Возрождение»
+7 (727) 263-58-01, 263-58-05

ДНЕВНИК ПУТЕШЕСТВИЯ

ТЕАТР – УВЛЕКАТЕЛЬНО И ПРОДУКТИВНО

В Берлине состоялся театральный воркшоп, участниками которого стали семь человек из театральных студий при обществах немцев из городов Алматы, Астаны, Семей, Тараз, Аксу (Павлодарская область), Кокшетау.

В первый день состоялась встреча с организатором проекта Ольгой Казаков, которая представила деятельность культурного центра „KULTSchule“. Рассказала о фестивалях немецкой культуры, куда участники приезжают со всей Германии. Мероприятия проводятся на сцене Русского дома, руководство которого предоставляет концертный зал безвозмездно. Также в культурном центре функционируют курсы немецкого языка для взрослых и детей, различные творческие кружки.

День второй начался со знакомства с мастерами: руководителем и режиссером-постановщиком «Theater Lieder und Worte» Натальей Бондарь и актрисой Юлией Горр. Встреча происходила на немецком языке. Участники семинара, находясь всю неделю в языковой среде, практиковали общение на немецком языке, выполняли задания по тренировке голоса и сценической речи, делали практические упражнения по актёрскому исполнению, пели в формате «многоголосье»... Внимательно следуя рекомендациям, ребята прислушивались к советам своих наставников. Курсанты учились искусству импровизации и пантомимы, основываясь на ПФД (памяти физического действия). Времени на отдых почти не оставалось, однако обучение никого не утомляло.

Ежедневные новые упражнения: физические, практические, по тренировке речевого аппарата и вокальной импровизации, работа над интонацией и декламацией – вот что из чего состояла эта познавательная поездка. Все хорошо справились с заданиями, подготовили отличные этюды. Цель поездки была достигнута: получен колоссальный опыт! Он будет непременно использован в дальнейшей творческой деятельности.



Фото: немецкая студия Ольга Штейн

Тренинг завершился заслуженным отдыхом: ребят ждала экскурсия по Берлину и поход в театр «AVIATOR» на спектакль «TRAUMESHEIMAT», режиссером-постановщиком которого является Наталья Бондарь.



Фото предоставила Ольга Штейн

Эльвира Минор, город Астана: «Это было увлекательно и продуктивно. Так много информации по театральному искусству: от упражнений на разминку голоса и тела перед постановками до чтения персональной, авторской поэзии. Думаю, со мной согласятся все участники, что чем глубже касались какой-либо темы, тем понятней становилось то, что театр – чаша без дна! Нам ещё учиться, учиться и учиться! Постановка мизансцен, написание сценариев, виды театральных постановок – это лишь малая часть того, что еще мы могли бы узнать у Натальи и Юлии. Думаю, мы все уехали с огромным багажом новых идей. Спасибо организаторам проекта, все было отработано на 100%!».

Елена Хабарова, город Алматы: «Отличная команда, совершенная организация всего проекта, оставило в душе у каждой из нас неизгладимое впечатление от всех тренингов мастеров своего дела Натальи и Юлии, все было

«супер»! Спасибо большое за такую замечательную возможность (быть, учиться, наслаждаться) организаторам проекта Ольге Штейн, Ольге Казаков, нашему руководству на местах».

Ксения Ширингина, город Кокшетау: «Наш театральный воркшоп получился очень интересным и увлекательным. Здорово, что он прошел именно здесь, в Германии. Мы прочувствовали всю немецкую атмосферу. Очень приятно было работать с такими профессионалами как Наталья и Юлия».

Ангелина Голодова, город Алматы: «Дни пребывания в Берлине пролетели незаметно, так как программа была очень насыщенной и интересной. Мы получили бесценный опыт от наших преподавателей – Натальи и Юлии. Мы заразились от них такой энергией, что хочется поскорее поделиться полученными знаниями с участниками молодежного клуба своего города. Хочется еще не раз посетить проект подобного формата. Эта поездка запомнится надолго!»

Анна Воронина, город Аксу: «Посетили замечательный спектакль о депортации немцев в Казахстан, о покаянных судьбах, – очень близкая нам всем тема. Шесть разных судеб, шесть разных жизней: в России, Казахстане, а затем в Германии. В этом спектакле звучала живая народная музыка, замечательно смотрелись современные видеовставки. Очень эмоциональный, качественный, многогранный спектакль с продуманной до малейших деталей режиссерской работой Натальи».

Статья написана по материалам «Дневника путешествий» за авторством: Елены Хабаровой, Доминики Бедер, Виолетты Борисовой, Ангелины Голодовой, Эльвиры Минор, Анны Ворониной, Ксении Ширингиной.

EINE WICHTIGE VORAUSSETZUNG FÜR DIE ERFOLGREICHE ARBEITSSUCHE



Foto: Autor

Abduvakhid Suleymanov

Am 26. Mai 2018 fand im Kulturzentrum der Deutschen in Buchara ein praktisches Seminar zum Thema erfolgreiche Bewerbung und Arbeitsrecht statt. Die Zielgruppe waren die arbeitssuchenden VertreterInnen der deutschen Minderheit in der Region Buchara: Jugendliche, die kurz vor ihrem Schul- oder Hochschulabschluss stehen, sowie Erwachsene, die aus unterschiedlichen Gründen auf Arbeitssuche sind. Das Seminar gehört zum Programm des Bundesinnenministeriums (BMI) zur Unterstützung der Deutschstämmigen in Usbekistan, welches von der GIZ implementiert wird.

Die Personalleiterin des GIZ-Landesbüros Usbekistans, Alla Abdurakhmanova, führte in das Thema mit einem Kurzvideo ein. Die Fragen, die das Seminar behandelte, umfassten unter anderem: Wie stelle ich die richtigen Bewerbungsunterlagen zusammen, was ist bei einer Bewerbung zu berücksichtigen, wie schreibe ich einen Lebenslauf und wie läuft ein Vorstellungsgespräch ab? Dazu gab es praktische Übungen und die Simulation eines Vorstellungsgesprächs. Abdurakhmanova stellte auch die Abläufe eines Bewerbungsverfahrens aus der Perspektive einer Personalabteilung vor. Neu waren für viele TeilnehmerInnen die Themen Anschrei-

ben und Motivationsschreiben. Auch hier veranschaulichte die Expertin den Vorteil eines solchen Anschreibens und gab Tipps. Darüber hinaus wurde den Teilnehmern angeboten, ihre erstellten Bewerbungsunterlagen an Abdurakhmanova zu senden, damit sie diese sichten und beurteilen kann, um anschließend ein einschlägiges Feedback zu geben.

Die zweite Hälfte des Seminars war dem Arbeitsrecht mit dem Schwerpunkt auf Arbeitsverträge und Honorarverträge gewidmet. Honorarverträge waren offensichtlich etwas Neues für viele TeilnehmerInnen. Die Rechtsanwältin Olga Makeytsheva, die sich auf das usbekische Arbeitsrecht spezialisiert hat, erklärte den Unterschied zwischen einem regulären Arbeitsvertrag und einem Honorarvertrag. Die wichtigsten Aspekte eines Honorarvertrags, wie zum Beispiel die Berücksichtigung vom Steueramt bei der Berechnung der Rentenhöhe, wurden gemeinsam ausgearbeitet.

Am Ende des Seminars bedankten sich die TeilnehmerInnen bei den Lektoren für das lebensnah vermittelte Wissen. In der Feedbackrunde bestätigten die VertreterInnen der deutschen Minderheit den Bedarf an derartigen Seminaren, um die Rechtskundigkeit zu erhöhen und somit auch die Jobchancen auf dem Arbeitsmarkt zu verbessern. ■

EIN THEATERFESTIVAL BRACHTE IM MAI DIE DEUTSCHE SPRACHE IN FERGANA AUF DIE BÜHNE



Foto: Autor

Anwar Abdullajew, Leiter der Theatergruppe „Live-Theatr“

Aufgeregt stehen die jungen Schauspieler der Theatergruppe „Live-Theatr“ am 20. Mai auf der Bühne des Regionalen Russischen Schauspielhauses in Fergana. Für sie ist es ein besonderer Abend: Sie werden gleich zwei Stücke – auf Deutsch und Russisch – aufführen. Während das erste Stück „Frohe Weihnachten“ auf Russisch gezeigt wird, ist die Inszenierung von „Quadratische Welt“ auf Deutsch zu sehen.

Der Auftritt ist Teil eines Theaterfestivals für deutschsprachige Jugendliche, das in Kooperation des Kulturzentrums der Deutschen und dem Regionalen Russischen Schauspielhauses in Fergana mit Unterstützung der GIZ organisiert worden war. Obwohl Ende Mai die Hauptprüfungszeit an Schulen und Universitäten ist, fanden die Schüler und Studenten Zeit für die Proben, um das Festival zu einem Erfolg zu machen. Sie werden für ihre Mühe belohnt: Nicht nur ihre Kommilitonen und Mitschüler kommen zu

dem Auftritt, sondern auch Deutsche aus der Minderheit und an Deutschland interessierte Menschen. Und selbst die Schauspieler des Russischen Schauspielhauses in Fergana lassen sich an diesem Abend von der deutschen Kultur anstecken: Sie tragen deutsche Trachten und sprechen zur Abwechslung auch auf Deutsch.

Zwischen den einzelnen Aufführungen gibt es zudem eine Vorlesung über klassische und moderne Dramaturgie in Deutschland. Dabei werden die Zuschauer in die Werke von Lessing, Schiller, Goethe und Brecht eingeführt. Zum Abschluss gibt es ein kleines Quiz über deutsche Literatur. Nachdem der Vorhang fällt, liegen sich die Jugendlichen freudig in den Armen. Der Abend ist ein voller Erfolg. Doch die junge Theatergruppe hat schon neue Pläne für die Zukunft. Sie werden an einem Seminar des Direktors des Kindertheaters „Chamäleon“ in Darmstadt, Jürgen Zachmann, teilnehmen. Außerdem wollen sie beim nächsten republikanischen Theaterfestival ein neues Stück aufführen, das nun einstudiert und geprobt werden muss. ■

ПАВЛОДАРСКОЕ ОБЩЕСТВЕННОЕ ОБЪЕДИНЕНИЕ НЕМЦЕВ ПРОВЕЛО ОТЧЕТНЫЙ КОНЦЕРТ



Foto: Пресс-центр КГУ «Қоғамдық келісім» Павлодарской области

Людмила Бевз

Бывать на мероприятиях культурных центров Дома дружбы города Павлодара – всегда огромное удовольствие. Именно здесь вы встретите единомышленников, нашедших свою духовную культуру на казахстанской земле. Попасть на проведение отчётного концерта творческих коллективов Павлодарского областного общества немцев «Возрождение» радостно вдвойне, так как уже более десяти лет моё сердце незримыми нитями связано с исторической родиной казахстанских немцев.

Прекрасный концерт стал подтверждением тому, что культура – явление общее для всех этносов. На протяжении нескольких десятилетий «Возрождение» поддерживает диалог между культурами и народами, населяющими Казахстан, Россию и Германию, укрепляет мосты, ведущие от человека к человеку, от сердца к сердцу. Мероприятие проходило в рамках программы «Рухани жаңғыру» и юбилейных дат: 20-летия Астаны и 80-летия Павлодарской области.

Такие мероприятия просвещают и объединяют зрителей, знакомят с самобытностью немецкого народа. Этому способствует общество немцев «Возрождение», являющееся центром культурной и духовной жизни павлодарских немцев.

Молодёжь театральной студии «Faden» читала стихи о любви («Поговорим о любви»). Не так-то просто говорить со сцены о любви, когда в зале сидят твои родные, но ребятам это удалось. Сколько талантливых исполнителей довелось увидеть! Своим прекрасным голосом покорила Анастасия Минц, буквально заволашевав зрителей арией Лауретты из оперы «Джанни Скикки» итальянского композитора Д. Пуччини

Молодые, энергичные участники вокальной группы «WiR» покорили зал, из которого не раз доносились возгласы «браво!». К слову, немецкому вокальному ансамблю «WiR» – лауреату и дипломанту многочисленных международных и Республиканских конкурсов, в 2016 году было присвоено звание «народного».

«Красиво, тонко и трогательно удалось организаторам концерта показать связь между культурами», – подумалось, когда на сцене появились самые маленькие артисты, пронёсшиеся в зажигательной польке. Разве забудутся ансамбль народного танца «Парадиз», немецкая народная песня «Йодль» в исполнении вокального дуэта Владимира Рудера и Людмилы Бугаевой (с тирольскими гортанными переливами)? Отличились и воспитанники немецкого отделения Воскресной школы национального возрождения им. К.Даржумана. На занятиях ребята изучают язык, традиции и обычаи немецкого народа, «Basteln», вокал и хореографию, а вот теперь прекрасно справились с вокальным номером «Don-ding-don».

Сколько эмоций подарили залу неунывающие «Nette Frauen und brave Männer»! Их выступление вселяло оптимизм в каждое сердце. Песню «Фриц унд Ольга» подпевал уже весь зал, а «Der Pariser Tango» в исполнении солистки ансамбля «Nette Frauen» Ирины Звонарёвой заставил кое-кого и потанцевать!

Аплодисментов было много, иногда они перерастали в бурные овации, длительные и нескончаемые – так благодарили зрители за удачный вечер. Атмосфера теплоты и доброжелательности, царившая на отчётном концерте, думаю, привлечёт сюда ещё немало публики.

Приятно было узнать, что в этом году общество «Возрождение» в третий раз поддержало открытую Всероссийскую акцию «Tolles Diktat», которая проходила 20-22 февраля, в День родного языка, провозглашённый ЮНЕСКО. В этом году в акции приняли участие 234 человека. Все победители, занявшие призовые места, получили Дипломы от Международного союза немецкой культуры и Томского областного Российско-Немецкого Дома. За усердную и успешную работу были также награждены почётными грамотами кураторы и преподаватели немецкого языка ППУ, благородной целью которых является распространение немецкой культуры и немецкого языка в Казахстане.

Наблюдая за процедурой награждения, думалось о том, что многое уже сделано этими людьми в такой важной сфере, как духовное и культурное сближение народов Казахстана, России и Германии. И потому так искренне звучат слова заместителя председателя Павлодарского общества немцев «Возрождение» Ольги Литневской: «Интересными и многогранными были 2017-2018 годы: концерты, гастроли, поездки в Россию,



Foto: Пресс-центр КГУ «Қоғамдық келісім» Павлодарской области

Германию, выступления на самых различных сценах города и области. Большая социальная работа по поддержке пенсионеров и ветеранов общества, репрессированных и реабилитированных граждан, одиноких и малообеспеченных. Участие в разнообразной работе Ассамблеи народа Казахстана по укреплению мира и согласия в нашем доме, по сохранению и развитию толерантности, занимает важное место в деятельности нашего общества»...

В заключение концерта благодарственными письмами были отмечены представители «Сеньорен клуба» и клуба немецкой молодежи «LENZ», социальной комиссии, руководители кружков и коллективов, слушатели курсов, активисты общества. ■

KOLUMNE

BETON IM FLUSS

Über den merkwürdigen Hang der Sowjetunion, Flüsse und Uferpromenaden in Beton einzufassen, und die Popularität des Brutalismus.

Philipp Dippl

■ Ich sitze am Ufer des Jessentai-Flusses und betrachte die rohen, mächtigen Betonfertigteile, durch die das Wasser hinabfließt. Der Fluss trennt nicht nur den Mikrorayon Koktem-1 von Koktem-2 und -3 ab, er trennt die gesamte Stadt Almaty auf einer Länge von 43 Kilometern in zwei Hälften. Und obwohl der Jessentai in einem dicken, graubraunen Bett fließt, ist die Flusspromenade heute ein überaus beliebter Treffpunkt für ausgedehnte Spaziergänge.

Die Sowjetunion hatte einen merkwürdigen Hang dazu, Flüsse und Uferpromenaden großflächig in Beton einzufassen. Es war die Zeit, in der man sich die Ressourcen der Natur untertan machen wollte, in der Ingenieurskunst den Lebensraum des Neuen Sozialistischen Menschen erschließen sollte. Bereits unter Stalin wollte man im ganz und gar wahnwitzigen Dawydow-Plan die Flüsse Ob und Jenissej aus Sibirien nach Zentralasien umleiten, um das Land dort landwirtschaftlich nutzbar zu machen. Ein Plan, der erst 1986 aufgegeben wurde. Tatsächlich geblieben ist ein sowjetischer Lebensraum aus Beton, eine brutale, sonderlich anmutende Welt von Kaliningrad bis Wladiwostok, von Murmansk bis Taschkent, in der der Homo Sovieticus sein Dasein fristete, bevor er sie 1991 zum ersten Mal verließ. Jeder kennt die Bilder aus den sozialistischen Metropolen von endlosen, riesigen,



Der Jessentai-Fluss im Viertel Koktem.

toten Trabantenstädten, von der berühmten Platte der DDR. Aber es ist eine Legende, dass nur im Ostblock so großzügig mit Beton umgegangen wurde. Der Brutalismus, der großflächige und strukturelle Einsatz von rohem, unverputztem Beton, war eine weltumspannende Architekturbewegung zwischen den 1960er und 1980er Jahren. Le Corbusier war der Anführer dieser Bewegung und seine Architekturlehre forderte klare Formen wie Rechteck, Kreis, Quader und den Einsatz von Stahlbeton und Fertigteilen.

Das Wort Brutalismus stammt aus dem Französischen: *Betón brut*, roher Beton. Gerade in den letzten Tagen der untergehen-

den Sowjetunion entstanden fantastische Großprojekte, in denen der Beton scheinbar verrücktspielte. Gebäudeformen wurden sphärisch, kosmisch, fantastisch. Das Hotel Kasachstan mit seiner goldenen Krone, 26-stöckig und erdbebensicher, gleicht einer Weltraumrakete aus Beton. Der Zirkus Almaty erinnert an eine fliegende Untertasse.

Der Brutalismus verlor seine Popularität, wurde als hässlich und unmenschlich verschrien. Dies hat sich inzwischen verändert. Der Brutalismus ist der neue Popstar unter den Architekturstilen. Auf Instagram und Facebook erreichen Bilder brutaler Betonkathedralen enorme Beliebtheit und

hohe Like-Zahlen in einer kleinen, aber wachsenden Community, die sich nicht für Schminkvideos, Selfies am Strand, ungewollte Produktwerbung und Pappbecher vom Coffeeshop interessiert. Beton ist wieder angesagt! Junge Architekten sehen in den Plattenbauten des Ostens ideale Voraussetzungen für neues, modernes und soziales Wohnen und Leben. Die oft extreme Formensprache des Brutalismus gilt noch immer als visionär.

Im Alataugebirge schmilzt der Schnee, enorme Wassermassen rauschen den Jessentai hinab. Am oberen Ende des Flusses befindet sich eine massive Sperranlage und Staubecken, die Katastrophen durch Schlamm- und Gerölllawinen aus dem Alataugebirge verhindern sollen. Ich blicke ins rauschende Wasser. Das Betonkleid des Jessentai ist keine herausragende Architektur. Es ist zweckmäßig, dazu gedacht, die Natur in Zaum zu halten und die Menschen vor den Naturgewalten zu beschützen. Rechts und links des Flusses reihen sich alte Plattenbauten aneinander, auch sie geradlinig und zweckmäßig. Ein Leben in Beton war einmal der ideale Wohnraum, eine Utopie. Ich gestehe, auch ich habe etwas übrig für die Platte, für geradlinige, strukturierte Betonarchitektur, für den Brutalismus. Der Brutalist in mir wird sich auch weiterhin auf Entdeckungstour durch Zentralasien begeben, immer auf der Suche nach der Utopie des sowjetischen Lebensraumes in Beton. ■

МЕЖДУНАРОДНОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО:

ГРАН-ПРИ XII РЕСПУБЛИКАНСКОГО ФЕСТИВАЛЯ НАЦИОНАЛЬНЫХ КУЛЬТУР – КАЗАХСКОМУ ЭТНОСУ



Фото: МИД РК

■ При активной поддержке Посольства Республики Казахстан и Консульства РК в городе Брест представители казахской диаспоры приняли участие в XII Республиканском фестивале национальных культур в городе Гродно (Беларусь). Главной темой фестиваля стали народные забавы.

Одним из ярких моментов праздника стало традиционное театрализованное шествие представителей национальных диаспор по центру города. Главной его особенностью стали подворья, где гостей праздника знакомили с традициями и культурой этносов Беларуси.

На казахском подворье распахнул свои двери шедевр кочевой цивилизации – юрта. Посетители познакомились с особенностями сбора и разбора юрты и ее внутренним убранством, а также с одним из неизменных развлечений любого народного казахского развлечения – алтыбакан. Гости приняли участие в казахской игре асыки, а также отведали блюда национальной кухни.

По итогам работы комиссии было принято решение о присуждении Гран-при XII фестиваля национальных культур представителям казахского этноса. ■

III ФОРУМ ПОЧЁТНЫХ КОНСУЛОВ РЕСПУБЛИКИ КАЗАХСТАН В НЕМЕЦКОЯЗЫЧНЫХ СТРАНАХ



Фото: Посольство РК в ФРГ

■ В городе Констанц (ФРГ) по инициативе Почетного консула РК в федеральной земле Баден-Вюртемберг Доротей Халлер-Ляйбле состоялся III форум почетных консулов РК в немецкоязычных странах.

Главы дипломатических представительств РК в Германии и Австрии проинформировали участников о проводимых в РК политических и социально-экономических реформах в целях модернизации страны и общества в контексте Стратегии развития «Казахстан 2050», Послания Президента РК Н. Назарбаева «Новые возможности развития в условиях

четвертой промышленной революции» и объявленных им пяти социальных инициатив, а также презентовали внешнеполитические инициативы нашей страны.

Особое внимание казахстанские дипломаты уделили председательству РК в СБ ООН и новой Стратегии ЕС для стран Центральной Азии, отметив важность и необходимость международного диалога в условиях современных вызовов.

По завершении встречи Послы дали оценку участию немецких и австрийских компаний в процессах экономического развития и модернизации Казахстана. ■

DEUTSCHE ALLGEMEINE ZEITUNG - IMPRESSUM:

Собственник: ТОО „Deutsche Allgemeine Zeitung - Asia“

Учредитель: Общественный фонд „Казахстанское объединение немцев „Возрождение“

Главный редактор: Олеся Клименко

ifa-редактор: Отмара Глас

Технический редактор: Вероника Лихобабина

Корректоры: Евгений Гильдебранд,

Алла Шнейдер

Практиканты: Бектур Атамбаев, Майели Мюллер, Сабине Хочиславски, Тимофей Лихобабин

Адрес редакции: 050051, Алматы,

Самал-3, 9, Немецкий Дом

Тел./факс: +7 (727) 263-58-06/08

E-mail: info@daz.asia

Газета поставлена на учет в Министерстве информации и коммуникаций РК.

Свидетельство о постановке на учет № 17035-Г от 12.04.2018 г.

Тираж 1000 экз. Заказ № 4115.

15 июня 2018 г. № 24 (8940).

Периодичность - 1 раз в неделю.

Отпечатано в типографии ТОО РПИК «Дәуір» г. Алматы, ул. Калдаякова, 17, т. 273-12-04

Мнение редакции не всегда совпадает с мнением авторов. Редакция оставляет за собой право редактирования и публикации присланных материалов.

Inhaber: GmbH „Deutsche Allgemeine Zeitung - Asia“

Gründer: Gesellschaftliche Stiftung „Vereinigung der Deutschen Kasachstans „Wiedergeburt“

Chefredakteurin: Olesja Klimenko

ifa-Redakteurin: Othmara Glas

Technische Redakteurin: Veronika Likhobabina

Korrektoren: Eugen Hildebrand, Alla Schneider

Praktikanten: Bektur Atambajew, Mayely Müller, Sabine Hoscislawski, Timofei Likhobabin

Adresse: Samal-3, 9, Deutsches Haus,

050051, Almaty

Tel.: +7 (727) 263-58-06/08

E-Mail: info@daz.asia

ПОДПИСНОЙ ИНДЕКС: 65414

Registrierung: Ministerium für Information und Kommunikation der Republik Kasachstan. Registrierungs-Nr. 17035-G vom 12.04.2018.

Auflage: 1000. Auftrags-Nr. 4115.

15. Juni 2018. Nr. 24/8940.

Druckerei: ТОО РПИК „Дәуір“, Almaty, Kaldajakow-Straße 17, 273-12-04

Die Meinung der Redaktion stimmt nicht in jedem Fall mit der Meinung der Autoren überein. Für den Inhalt von Anzeigen übernimmt die Redaktion keine Haftung. Unter Verwendung in- und ausländischer Agenturen.